



Universidad Internacional de La Rioja
Facultad de Educación
**Máster en Enseñanza de Español como lengua
extranjera**

Trabajo fin de máster

El cine de Almodóvar y la comunicación no verbal. Propuesta didáctica para la clase de ELE.

Presentado por: María Puertas Muñoz
Tipo de TFM: Propuesta didáctica
Director/a: María de los Ángeles Sanmartín

Ciudad: Murcia
Fecha: 26/02/2020
Firma: María Puertas Muñoz

RESUMEN

La comunicación humana es un acto de gran complejidad, constituido por dos tipos de lenguaje: el lenguaje verbal, conformado por todos los signos lingüísticos, y el lenguaje no verbal, el cual engloba el paralenguaje, la quinésica, la cronémica y la proxémica. Ambos tipos de lenguaje están presentes en todo acto comunicativo, pero se tiene constancia del papel fundamental que desempeña el elemento no verbal como regulador y delimitador de significados. Por lo tanto, dada su importancia capital, este se convierte en un componente imprescindible a tener en cuenta en todo proceso de enseñanza y aprendizaje de idiomas, para asegurar que los aprendientes sean plenamente competentes en la lengua meta. El presente Trabajo Final de Máster ofrece un análisis de la comunicación no verbal y de los dos sistemas que la constituyen, así como aborda su tratamiento en el aula de ELE. Se trata de una propuesta didáctica en la que el elemento audiovisual (concretamente, la filmografía de Almodóvar) y el componente educativo se unen para crear una serie de actividades lúdicas y motivadoras, destinadas a aprendientes de nivel B2, que permitan la exploración del componente no verbal y la toma de conciencia de las diferentes funciones que desempeñan los signos no verbales a lo largo del acto comunicativo.

Palabras clave: comunicación no verbal, comunicación verbal, elementos no verbales, aprendientes, aula de ELE.

ABSTRACT

Human communication is an act characterized by its great complexity, which consists of two types of language: verbal or spoken language, composed of all linguistic signs, and non-verbal language, which includes paralanguage, kinesics, chronemics and proxemics. Both types of language are present in every communicative act, although there is evidence that non-verbal elements play a fundamental role as meaning regulators and delimiters. Therefore, due to its crucial importance, non-verbal communication is an essential component of the teaching/learning process in order to ensure the learner's ability to understand the language and the context in which it is spoken. The present Master's dissertation offers an analysis of non-verbal communication and its two systems, as well as it addresses its treatment in the Spanish classroom. This is a didactic proposal in which the audiovisual element (specifically, Almodóvar's filmography) and the educational component are combined to create a series of recreational and motivational activities, aimed at B2 learners, which allow the exploration of the non-verbal component and the awareness of the different functions that non-verbal signs perform throughout the communicative act.

Keywords: non-verbal communication, verbal communication, non-verbal elements, learners, Spanish as a Second Language classroom.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	4
1.1. Justificación del trabajo y planteamiento del problema	4
1.2. Objetivos de este Trabajo Final de Máster	6
2. MARCO CONCEPTUAL	7
2.1. La importancia de la comunicación no verbal	7
2.2. La presencia de la comunicación no verbal en el aula de ELE	14
2.3. La comunicación no verbal a través del cine	18
2.4. La comunicación no verbal a través del Almodóvar	19
3. PROPUESTA DIDÁCTICA	21
3.1. Presentación	21
3.2. Objetivos	21
3.3. Contexto	22
3.4. Metodología	23
3.5. Actividades	24
3.6. Evaluación	41
3.7. Cronograma	42
4. CONCLUSIONES	44
4.1. Ventajas e inconvenientes	44
4.2. Líneas de investigación futuras y limitaciones	45
5. REFERENCIAS	47
5.1. Referencias bibliográficas	47
5.2. Referencias filmográficas	49
6. ANEXOS	50
6.1. Anexo I	50
6.2. Anexo II	51
6.3. Anexo III	55
6.4. Anexo IV	56
6.5. Anexo V	56
6.6. Anexo VI	60
6.7. Anexo VII	67
6.8. Anexo VIII: rúbrica de evaluación de la tarea final (autoevaluación y heteroevaluación)	68
6.9. Anexo IX: encuesta de satisfacción de la actividad docente	69

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Justificación del trabajo y planteamiento del problema

La comunicación no verbal es considerada uno de los elementos fundamentales que se hallan presentes en todo acto comunicativo. Aunque su preponderancia ha sido bastante limitada en estudios de siglos pasados, hacia los años setenta del siglo XX comenzó a cobrar importancia. Las primeras investigaciones científicas en el campo de la comunicación determinaron que la presencia del componente lingüístico no era del 33.33%, como tradicionalmente se creía, sino que únicamente tiene un dominio del 7% en todo el acto comunicativo (Ridaó, 2017).

Dada su importancia elemental, el lenguaje no verbal no puede quedar olvidado o relegado a un segundo plano en el proceso de enseñanza de lenguas, puesto que los alumnos quedarían privados del aprendizaje de un componente fundamental de la lengua meta. Tal y como afirma López (2011), si se desea que los aprendientes alcancen la excelencia en el acto comunicativo, hay que tener en cuenta tanto el código verbal como todos los elementos no verbales que influyen en la comunicación. Asimismo, los elementos no verbales, presentes en cada lengua, están influidos por la propia cultura de sus hablantes. Aguado y Nevares (1995) establecen que existe un vínculo muy estrecho entre la comunicación humana y la cultura, por lo que es preciso “distinguir entre lo básico y lo biológico, aquello que no se aprende sino que nos viene dado genéticamente, y lo creado por el hombre, (...) lo cultural y, como tal, lo aprendido” (p. 143). El desconocimiento de dicho vínculo puede provocar una tendencia a la generalización, lo que genera malentendidos entre hablantes de distintas culturas o un «choque cultural»¹. No obstante, a pesar del creciente interés por la comunicación no verbal y su preponderancia en el acto comunicativo, su presencia en los programas de enseñanza de ELE es un poco escasa y sus componentes “se suelen presentar de forma anecdótica y aislada, como una mera curiosidad cultural” (López, 2011, p. 145).

Todas las cuestiones anteriormente abordadas conducen a los docentes a idear la mejor manera de abordar e incorporar el componente no verbal en el aula; con ello, se busca crear contenidos de calidad, basados en muestras reales de lengua y cuyo planteamiento resulte lo suficientemente atractivo para atraer la atención de los

¹ El choque cultural, o “cultural shock”, se origina cuando entran en contacto dos culturas diferentes por primera vez, ocasionando una serie de reacciones que pueden ir desde la incomodidad hasta el miedo.

Choque cultural (s.f.). *Diccionario de términos clave de ELE*. Centro Virtual Cervantes. Recuperado el 20 de diciembre de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/choque.htm

discentes. Con este fin particular se desarrolla el presente Trabajo Final de Máster, mediante la elaboración de una propuesta didáctica que permita trabajar el componente no verbal a partir de muestras reales de lengua y, a su vez, ofrece una labor introspectiva de análisis de la cultura española y sus particularidades. La herramienta vertebradora de esta propuesta es el cine postmoderno del director Pedro Almodóvar, cuya filmografía abre una ventana al mundo español como cultura de contacto y ofrece nítidas representaciones visuales y auditivas de posibles actos comunicativos. A partir de las diversas actividades creadas para este fin, los discentes podrán adentrarse en el conocimiento extenso de los signos no verbales, aprenderán a hacer un uso adecuado de los mismos – atendiendo a factores tales como el registro y el contexto en el que se produce la comunicación – y, además, adquirirán nociones relacionadas con aspectos culturales de la tradición española.

El presente trabajo consta de las siguientes partes: en primera instancia, se ofrece un análisis detallado del fenómeno de la comunicación no verbal, partiendo desde sus orígenes para ir avanzando e indagando en los diversos estudios llevados a cabo recientemente. Posteriormente, se aborda el componente cinematográfico como recurso y vehículo para la incorporación de la comunicación no verbal en el aula de español, a partir de la producción cinematográfica de Almodóvar. En segundo lugar, se establece la propuesta didáctica desarrollada para trabajar el componente no verbal, la cual está adaptada al nivel de dominio de la lengua de los aprendientes (B2) y a los elementos no verbales abordados en la fase previa. Finalmente, se ofrecen una serie de conclusiones que determinan las ventajas y desventajas de la propuesta didáctica, así como las limitaciones observadas y sus posibilidades en futuras programaciones de enseñanza y aprendizaje.

1.2.Objetivos de este Trabajo Final de Máster

1.2.1. Objetivo general:

- Crear una propuesta didáctica para la enseñanza de la comunicación no verbal en el aula de ELE, a través del cine del director, Pedro Almodóvar.

1.2.2. Objetivos específicos:

- Analizar la importancia del componente no verbal en todo proceso comunicativo.
- Abordar la manera de incluir la comunicación no verbal en el proceso de enseñanza y aprendizaje de idiomas.
- Incorporar el elemento cinematográfico en el aula de ELE como vehículo para la introducción de la comunicación no verbal.
- Proponer materiales didácticos basados en las películas de Almodóvar para tratar la quinésica y el paralenguaje en la clase de ELE.

2. MARCO CONCEPTUAL

2.1. La importancia de la comunicación no verbal

De acuerdo con la definición provista por el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, el término «comunicación» no solamente acota la acepción de “acción y efecto de comunicar o comunicarse”, sino que también incluye la “transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor”². Asimismo, la autora Ana María Cestero (2018) señala que la comunicación en sí alberga una gran complejidad y “constituye la manera en que socializamos de forma natural y habitual” (p. 136). No obstante, aunque los estudios y análisis han hecho especial hincapié durante siglos en el hecho de que la comunicación humana es posibilitada gracias al desarrollo de la competencia lingüística, actualmente somos conscientes de que la responsabilidad no solamente recae sobre ella; la comunicación también conlleva “la posesión y la utilización de información pragmática, social, situacional y geográfica, y de signos de los sistemas de comunicación no verbal” (Cestero, 2016, p. 2). Todos estos elementos, especialmente aquellos que constituyen el sistema no verbal de la lengua, están presentes en toda actividad conversacional, incluso en la fase previa al comienzo de la comunicación; desde la posición que adoptamos, pasando por el tono de voz que emitimos, hasta la manera en la que miramos al interlocutor o los gestos que realizamos inconscientemente, incluso nuestro silencio, todo ello comunica. En palabras de Abercrombie (1968), “usamos nuestros órganos fonadores para hablar, mas nos comunicamos con todo nuestro cuerpo”³ (p. 55). Nuestros propios comportamientos físicos transmiten información al resto de interlocutores o a nuestro entorno en general, pues a través de ellos somos capaces de reflejar nuestras emociones, pensamientos y sentimientos más arraigados, así como nos permiten vislumbrar en los demás aquello que están pensando y su manera de reaccionar a las cosas. Por lo tanto, todas estas razones conducen a considerar que la comunicación no verbal es más veraz que la verbal (Blanco, 2007).

Aunque se tiende a pensar que, tanto el lenguaje escrito como el hablado, son los dos códigos más habituales, no se puede asegurar que estos sean los más eficaces (Aguado y Nevares, 1995). Tradicionalmente, se concebía que los distintos elementos que constituyen el proceso comunicativo representaban un uso y un peso equitativo (33.33%), mas las investigaciones científicas en psicología social, emprendidas por el antropólogo Albert Mehrabian, dieron lugar a unos resultados muy diferentes en el

² Comunicación (s.f.). *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española*. Recuperado el 1 de diciembre de 2019 de <https://dle.rae.es/comunicaci%C3%B3n?m=form>

³ Traducción libre, realizada por la autora de este Trabajo Final de Máster.

año 1972: este demostró que, mientras que el componente lingüístico goza únicamente de un 7% de cabida durante el acto comunicativo, la voz (o paralenguaje) tiene una presencia del 38% y a la kinésica (o lenguaje corporal) le corresponde un 55% (Mehrabian, 1972 citado en Ridaio, 2017).

La predominancia de la que hace gala la comunicación no verbal no es casualidad, pues esta ha estado presente desde los orígenes del ser humano, mucho antes de la consolidación del lenguaje verbal, y ha acompañado al hombre a lo largo de su proceso evolutivo. Como afirma Domínguez (2009), el hombre prehistórico es la muestra más evidente de que, en el pasado, los humanos acabaron desarrollando un sistema de comunicación que les permitiese la realización de sus actividades diarias, así como relacionarse entre ellos de manera satisfactoria. De acuerdo con la afirmación que realizó la psicóloga americana⁴, Flora Davis (1976) “(e)l hombre no nace hablando. Sus primeras experiencias del mundo que le rodea y sus primeras comunicaciones con él son necesariamente no verbales. Mirando, tocando, siendo sostenido, aprende las primeras y quizás más importantes lecciones de la vida” (p. 189).

En la juventud, el desarrollo y la caracterización de la comunicación no verbal siguen su curso, siendo especialmente influida por los elementos culturales de la sociedad a la que pertenece dicha lengua. Los comportamientos no verbales suceden de manera involuntaria, puesto que la gran mayoría de ellos los empleamos en nuestro día a día y están perfectamente integrados en nuestros hábitos comunicativos; todo ello implica que, si deseamos conocer en profundidad una lengua y su cultura, es imprescindible tener en cuenta el componente no verbal. De acuerdo a la afirmación de López (2011):

(S)i nuestro objetivo es formar alumnos competentes lingüística y culturalmente, no podemos pasar por alto la gran importancia de los elementos no verbales que, además de tener un importante papel en todos los intercambios comunicativos, ayudarán al alumno a comunicarse con mayor fluidez, eficacia y naturalidad. (p. 145)

El interés suscitado por la comunicación no verbal tiene sus orígenes ya en la antigüedad, de la mano de teóricos como Platón, Homero, Aristóteles y Cicerón (Domínguez, 2009). No obstante, el nombre del científico británico, Charles Darwin, emerge como el iniciador por excelencia del estudio de los elementos no verbales a partir de su obra, *La expresión de las emociones en los animales y en el hombre* (1873) (Chóliz, 1995). En dicha obra, Darwin afirmó que la capacidad de comunicarse

⁴ Flora Davis (s.f.). *Lecturalia: Red social de literatura, comunidad de lectores y comentarios de libros*. Recuperado el 6 de diciembre de 2019 de <http://www.lecturalia.com/autor/9525/flora-davis>

es una singularidad que caracteriza a los hombres y a los animales, por su disposición a expresarse sin necesidad de la lengua. Pese a que las investigaciones lingüísticas, relativas al campo de la comunicación no verbal, resultaron poco prolíficas en los años siguientes a la publicación de la obra de Darwin, no fue hasta los años ochenta del siglo XX que los autores, Canale y Swain (1980), irrumpieron con fuerza en el ámbito de la enseñanza y aprendizaje de lenguas. Ya en aquel entonces, ambos antropólogos abogaban por el desarrollo de las diversas subcompetencias que conforman la competencia comunicativa, la cual incluye tanto la comunicación verbal como la no verbal: la competencia gramatical, la competencia sociolingüística, la competencia estratégica y la competencia discursiva.

- La competencia gramatical acota todos los elementos que constituyen la gramática de una lengua, como son el léxico, la morfología, la sintaxis, la semántica y la fonología.
- La competencia sociolingüística establece cuales son las normas de uso y discurso de la lengua, las cuales son adaptadas de manera acorde al registro y al contexto sociocultural en el que se hallen los hablantes de un determinado idioma.
- La competencia estratégica está basada en las capacidades de los hablantes para llevar a cabo modificaciones o adaptaciones en su discurso, con la finalidad de compensar las carencias o dificultades que puedan hallar bien durante la producción de su discurso, o bien en la comprensión del mismo.
- La competencia discursiva es el resultado de la suma de la coherencia y la cohesión en la producción oral o escrita, de manera que el texto presente una cierta uniformidad.⁵

Sin embargo, como bien señalaron de la Peña y Estévez (1999, citado en Cestero, 2016) en lo relativo a la comunicación no verbal, esta no puede considerarse meramente como un conjunto de tácticas para optimizar y equilibrar la comunicación, dado que los elementos no verbales son una pieza crucial del proceso comunicativo. Asimismo, la cultura de una determinada lengua también resulta imprescindible a tener en cuenta, pues todo elemento no verbal contiene cierta parte del componente cultural. Por ende, la comunicación no verbal es una pieza irremplazable a incorporar en el aula de ELE, dado que favorece que el aprendiente adquiera fluidez

⁵ Cenoz, J. (s.f.). El concepto de competencia comunicativa. *Centro Virtual Cervantes: ENSEÑANZA*. Recuperado el 3 de diciembre de 2019 de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque_comunicativo/cenoz08.htm

en la segunda meta (L2) y le otorga la confianza y naturalidad que necesita para hacer uso de la misma. Tal y como especifica Izquierdo (2011, citado en López, 2011):

La fluidez discursiva de un hablante no depende únicamente de su competencia, sino que es imprescindible considerar los otros aspectos no verbales del proceso comunicativo y conversacional. [...] como profesores de lengua extranjera, debemos no sólo pretender la fluidez gramatical, sino ampliar el concepto de comunicación de acuerdo con las necesidades reales de los alumnos, y tenemos que perseguir la fluidez cultural (p. 146)

Fernando Poyatos⁶, académico especializado en comunicación no verbal, estableció que el discurso o proceso comunicativo es una realidad tripartita, la cual está conformada por los siguientes elementos o sistemas: el lenguaje verbal o el sistema lingüístico, el paralenguaje o sistema paralingüístico y, por último, la kinésica o sistema quinésico (Poyatos, 2012).

El lenguaje verbal o el sistema de comunicación verbal es todo aquello que engloba o requiere del uso de la palabra, ya sea expresada oralmente o por escrito, con la finalidad de transmitir un mensaje específico a los oyentes o interlocutores. Por otro lado, el sistema de comunicación no verbal, cuya presencia y contenido son muchísimo más amplios, está subdividida en dos sistemas: por una parte, están los sistemas de comunicación no verbal básicos o primarios, que engloban los sistemas paralingüístico y quinésico de Poyatos y, por otra parte, están los sistemas secundarios o culturales, los conocidos como sistema proxémico y sistema cronémico (Cestero, 2016).

2.1.1. Los sistemas primarios: el sistema paralingüístico y el sistema quinésico

2.1.1.1. El sistema paralingüístico o paralenguaje

Este alude a un sistema no verbal de carácter puramente fónico. Las categorías que conforman este sistema son las cualidades físicas del sonido y los modificadores fónicos, las reacciones fisiológicas o emocionales, los elementos cuasi-léxicos y la ausencia de sonido, los cuales son elementos presentes durante todo proceso de comunicación verbal que sirven para comunicar o matizar aquello que estamos comunicando (Poyatos, 1994[b]).

- a) Las cualidades físicas del sonido abarcan el tono, el timbre, la intensidad y la cantidad, entre otros elementos. Estos elementos, unidos al mensaje verbal,

⁶ Don Fernando Poyatos (s.f.). *Cefihgu: Centro de Fotografía y la Imagen Histórica de Guadalajara*. Recuperado el 3 de diciembre de 2019 de <https://cefiugu.es/fotografos/don-fernando-poyatos/>

ayudan al hablante a comunicar o aportar un matiz determinado a aquello que está produciendo. Como ejemplo ilustrativo de cualidades físicas del sonido, se toma como referente a Cestero (2016) y su acertada elección:

La intensidad, el tono o la duración de sonidos – y determinadas combinaciones (...) – hará que con un «sí» verbal, adverbio de afirmación y confirmación, comuniquemos negación y/o rechazo, alegría, tristeza o enfado (...). Además, un alargamiento de sonido, combinado o no con un aumento de la intensidad, puede funcionar como marca de ironía. (Cestero, 2016, p. 4)

En cuanto a los modificadores del sonido, también llamados tipos de voz, están condicionados por el posicionamiento de los órganos fonadores y articulatorios; al igual que las cualidades físicas del sonido, ayudan al hablante a expresarse o darle un cierto matiz a sus palabras. Por ejemplo, la expresión «vuelve pronto» adquiere un significado u otro dependiendo de la forma en la que se emite (en un susurro, en voz alta, con las comisuras de la boca hacia arriba o hacia abajo...) (Cestero, 2016).

- b) Las reacciones fisiológicas, como la tos, el bostezo o el carraspeo, y las reacciones emocionales, como el llanto, la risa o el suspiro, pueden aparecer combinados con otros elementos, tanto verbales como no verbales, pero su significado está muy influido por la cultura a la que van anexos; Poyatos (1994[b]) los llama «diferenciadores paralingüísticos», debido a su alto nivel de funcionalidad. Como afirma Blanco (2007), dentro de estas ‘cuasipalabras’, también se pueden incluir el acto de escupir, jadear, eructar o incluso, las flatulencias. Estos sonidos pueden presentar significados diferentes, dependiendo del país y de la cultura en la que se produzcan.
- c) Los elementos cuasi-léxicos abarcan las interjecciones («¡ay!», «¡oh!»), las onomatopeyas («guau», «pi-piiii», «glu-glu»), las emisiones sonoras con nombre propio (silbar, roncar, lamer, chistar) y otros sonidos («uffff», «mmm»). Se trata de vocalizaciones y consonantizaciones, las cuales se caracterizan porque carecen de sentido léxico, pero presentan un alto valor funcional (Blanco, 2007; Cestero, 2016; Poyatos, 1994[b]).
- d) En última instancia, la ausencia de sonido, pausas o silencios también comunican. Si estas duran entre 0 y 1 segundo, se producen con la función de regular el cambio de turno en una conversación o mostrar un cambio en el tipo de acto comunicativo verbal. Por otro lado, las pausas se emplean a la vez para mostrar reflexión, mientras que los silencios se asocian con fallos en el cambio de turno en la interacción (Vílchez, 2018).

2.1.1.2. El sistema quinésico o la quinésica

Este sistema está constituido por movimientos, posturas, la mirada y el contacto corporal, cuya finalidad es, al igual que los elementos no verbales vistos anteriormente, comunicar o matizar el significado tanto del componente verbal como del no verbal (Cestero, 2016; Poyatos, 1994[b]; Vílchez, 2018). El autor, Julius Fast, quien acuñó el término “kinesia”, la definió como “el estudio de la mezcla de todos los movimientos del cuerpo, desde los más liberados hasta los totalmente inconscientes, desde los que corresponden a una cultura particular hasta los que cruzan todas las barreras culturales” (Fast, 1984, p. 16). Dentro de los mismos, podemos hacer una distinción en tres categorías diferentes: los gestos faciales y/o movimientos corporales, las maneras habituales de realizar acciones o movimientos y, por último, las posturas comunicativas (Cestero, 2016; Poyatos, 1994[b]).

- a) Los gestos son movimientos psicomusculares con un gran valor comunicativo, los cuales se emplean tanto de manera consciente como inconsciente. Estos pueden clasificarse en gestos faciales y corporales, aunque suelen aparecer en combinación con mucha frecuencia (Cestero, 2016; Vílchez, 2018). Entre los gestos faciales más comunes, cabe destacarse el guiño, que suele ir acompañado de una elevación de las comisuras de la boca; por otro lado, un ejemplo de gesto corporal característico de España es aquel que se emplea para indicar locura: se lleva el dedo índice hacia la sien derecha, acompañado de un giro hacia delante y hacia atrás (Cestero, 2014).
- b) Las maneras son la forma de realizar actos no verbales, es decir, la forma de hacer movimientos, hacer gestos y posturas (saludar y despedirse) y ciertos hábitos de comportamiento culturales (caminar agarrado de la mano de otra persona) (Cestero, 2016; Vílchez, 2018).
- c) Las posturas son posiciones estáticas que adopta el cuerpo, las cuales comunican tanto de manera activa como de manera pasiva. Estas varían según la posición final adoptada, y también funcionan como signos comunicativos independientes (Cestero, 2014; Vílchez, 2018). Algunos ejemplos posturales implican estar sentados bien con las piernas cruzadas o bien con las piernas estiradas, o cuando hablamos, la posición de los brazos denota una actitud u otra: si los brazos están entrelazados en la espalda, es un indicativo de seguridad o dominio, mientras que, si están entrelazados por delante, es un indicativo de estado defensivo o inseguridad (Cestero, 2014; Cestero, 2016).

2.1.2. Los sistemas secundarios: el sistema proxémico y el sistema cronémico

Estos dos sistemas culturales tienen un funcionamiento particularmente diferente al de los sistemas primarios, puesto que, además de modificar o reforzar el significado de los elementos que componen los sistemas lingüístico, paralingüístico y quinésico, estos a su vez comunican y aportan información de tipo social y cultural (Cestero, 2016).

- a) La proxémica, término acuñado por el profesor Hall (Aguado y Nevares, 1995), está relacionada con el espacio, y tiene que ver con la concepción o percepción que tiene el ser humano de dicho espacio, así como su estructuración y el uso que hace del mismo (Vílchez, 2018). Dentro del mismo podemos identificar tres subcategorías:
 - a) La proxémica conceptual se encarga de analizar los hábitos de comportamiento y ambientales, así como las creencias relacionadas con la concepción que tiene cada cultura del tiempo, cómo lo distribuye y su repercusión en la acción humana. Este tipo de proxémica tiene como función analizar el valor cultural de ideas, como «cerca/lejos», «aquí/allí», «llegar/marcharse», «ir/venir»... (Cestero, 2016; Vílchez, 2018).
 - b) La proxémica social está directamente relacionada con el uso que se hace del espacio en las relaciones sociales (la distinción entre espacios exteriores e interiores, los públicos y privados...) y la respuesta de las personas cuando se produce una intromisión en dicho espacio (Aguado y Nevares, 1995; Cestero, 2016; Vílchez, 2018).
 - c) La proxémica interaccional se refiere a la distancia que se establece culturalmente al comunicarnos con otra persona, la cual puede aparecer en coestructuración con signos de otros sistemas comunicativos o de manera alternada (el espacio que dejamos con otras personas cuando hablamos o una separación brusca, la cual indica asombro o rechazo) (Cestero, 2017; Vílchez, 2018).
- b) La cronémica, en este caso, está relacionada con el tiempo y tiene que ver con la concepción o percepción que tiene el ser humano de dicho tiempo, así como su estructuración y el uso que hace del mismo (Vílchez, 2018). Dentro de la cronémica, al igual que en la proxémica, podemos identificar tres subcategorías:
 - a) La cronémica conceptual se encarga de analizar los hábitos de comportamiento, así como las creencias que tiene cada cultura en relación

al tiempo (si este se valora más o menos, si es tangible o intangible...), así como cómo lo distribuyen y el impacto que tiene el mismo en la acción humana. Dentro de esta concepción se encuentran la puntualidad y la impuntualidad, la prontitud y la tardanza o un momento, un rato, mucho tiempo y una eternidad (Cestero, 2014; Cestero, 2016; Vílchez, 2018).

- b) La cronémica social estudia el uso que se hace del tiempo en las relaciones sociales, como por ejemplo qué debe tardar una reunión o una entrevista de trabajo, una boda o un funeral, etcétera, así como la manera de estructurar las actividades diarias o determinados eventos sociales (Cestero, 2016; Vílchez, 2018).
- c) La cronémica interaccional está relacionada con la duración de los signos que figuran en otros sistemas de comunicación, los cuales sirven para matizar, reforzar o cambiar el sentido, como por ejemplo la duración de las sílabas, las pausas y sus connotaciones o el tiempo que dura un abrazo (Cestero, 2014; Cestero, 2016; Vílchez, 2018).

El presente Trabajo Final de Máster está centrado particularmente en el análisis de los sistemas de comunicación no verbal básicos, es decir, la quinésica y el paralinguaje, en previsión de que estos aspectos son más fáciles de percibir durante la visualización de las películas y, a su vez, porque los sistemas de comunicación no verbal culturales suelen aparecer en combinación o relacionados con los sistemas anteriormente citados.

2.2. La presencia de la comunicación no verbal en el aula de ELE

Según afirma López (2011), a pesar de la importancia que ejerce la comunicación no verbal en todo acto comunicativo y el creciente interés hacia la misma, no existen muchos estudios que hagan posible su inclusión en los programas de enseñanza y aprendizaje de ELE de manera íntegra. No obstante, se tiene constancia de la existencia de manuales de enseñanza y aprendizaje de español que, efectivamente, abordan la comunicación no verbal y dedican parte de la programación a su puesta en práctica, tanto de manera explícita como implícita.

Los manuales a los que se hace referencia son los de la editorial Difusión, concretamente a su colección, *Aula Nueva Edición*. En ellos, se han detectado casos en los que se aprecia una alusión explícita al componente no verbal (particularmente, a la quinésica), concretamente en la unidad 9 del manual *Aula 2 Nueva Edición*⁷; en

⁷ Corpas, J., Garmendia, A., Sans, N. y Soriano, C. (2017). *AULA 2. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN. [Página 114, ejercicio 10. A.]

ella, aparece una actividad que engloba una serie de fotografías ilustrando gestos españoles, por lo que los discentes tienen que relacionarlas con su significado. Por otra parte, en un sentido más implícito, encontramos una gran variedad de ejercicios que permiten abordar otros signos no verbales pertenecientes al paralenguaje, los cuales se encuentran en el apartado final de los manuales, «Más ejercicios»:

- a) En el caso de *Aula 1 Nueva Edición*⁸, encontramos una actividad en la que los aprendientes deben identificar, a partir de un audio, si las oraciones transcritas son preguntas o son afirmaciones.
- b) En *Aula 2 Nueva Edición*⁹ también figuran una serie de ejercicios que hacen especial hincapié en la pronunciación y la entonación del hablante, para determinar si se trata de una declaración o una afirmación [página 116, ej. 11] o si la intención de interlocutor es informar, preguntar algo o pedir información [página 135, ej. 2].
- c) Su presencia en *Aula 3 Nueva Edición*¹⁰ es más breve, con un apunte hacia la curva entonativa al pronunciar frases condicionales.
- d) *Aula 4 Nueva Edición*¹¹ ofrece una amplia gama de actividades, que van desde la lectura de poemas hasta la representación de diálogos entre compañeros, especificando la importancia de la entonación.
- e) Ya en *Aula 5 Nueva Edición*¹² se pone especial atención en el uso adecuado de las pausas y el énfasis sobre ciertas palabras para crear un sentido u otro.
- f) Por último, en *Aula 6 Nueva Edición*¹³, también se pone de relieve la importancia de las pausas en el discurso, así como la entonación, lo cual se practica mediante la escenificación de conversaciones y la imitación.

Ya que el propósito del proceso de enseñanza y aprendizaje de español en el aula de ELE es que el aprendiente sea capaz de comprender y comunicarse en la lengua

⁸ Corpas, J., García, E., Garmendia, A. y Sans, N. (2016). *AULA 1. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN. [Página 147, ejercicio 12]

⁹ Corpas, J., Garmendia, A., Sans, N. y Soriano, C. (2017). *AULA 2. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN. [Página 124, ejercicio 15; página 135, ejercicio 12; página 166, ejercicio 11]

¹⁰ Corpas, J., Garmendia, A., Sans, N. y Soriano, C. (2013). *AULA 3. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN. [Página 148, ejercicio 13].

¹¹ Corpas, J., Garmendia, A., Sans, N. y Soriano, C. (2014). *AULA 4. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN. [Página 117, ejercicio 16; página 123, ejercicios 13 y 14; página 130, ejercicio 16; página 154, ejercicio 11].

¹² Corpas, J., Garmendia, A., Sánchez, N., Sans, N. y Soriano, C. (2014). *AULA 5. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN. [Página 114, ejercicio 14; página 120, ejercicios 15; página 125, ejercicio 10].

¹³ Corpas, J., Garmendia, A., Sánchez, N., Sans, N. y Soriano, C. (2014). *AULA 6. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN. [Página 101, ejercicio 12; página 107, ejercicios 13; página 119, ejercicio 12; página 126, ejercicio 17]

meta, es preciso que el discente conozca y sepa utilizar “(el) sistema lingüístico (...) de forma eficaz y apropiada, (con la finalidad de) ser competente comunicativamente” (Cestero, 2017, p. 1052); no obstante, para que dicha competencia comunicativa sea efectiva, es necesario insistir y hacer hincapié en la importancia del componente no verbal, así como dedicar un cierto tiempo y nivel de investigación, puesto que la mayor parte de estos elementos – como ya hemos mencionado anteriormente – están supeditados a la cultura y a la lengua a la que pertenecen.

Actualmente, dos de los documentos de referencia habitualmente empleados por los docentes de ELE abogan por la trascendencia que tiene realmente el componente no verbal en el proceso de enseñanza y aprendizaje de español, por lo que dedican un apartado o capítulo para tratar este aspecto; estos documentos son el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y el Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC). El MCER fue creado por el Consejo de Europa y ofrece las bases comunes necesarias para especificar cuáles son los objetivos y contenidos de los programas de enseñanza y aprendizaje de lenguas, los criterios que determinan el nivel de dominio de la lengua, así como las titulaciones o diplomas correspondientes a cada nivel de aprendizaje; por otro lado, el PCIC es un manual de referencia creado para el profesor de español como lengua extranjera, el cual es en sí una adaptación de los descriptores generales ofrecidos en el MCER (Merino, 2018[b]).

En el caso concreto de Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, este dedica un fragmento de su capítulo cuatro («El uso de la lengua y el usuario o alumno») a la comunicación no verbal. En el apartado 4.4 («Actividades comunicativas de la lengua y estrategias»), una parte de este está dedicada a la comunicación no verbal, subdividida en «gestos y acciones», «acciones paralingüísticas» y «características paratextuales» (Consejo de Europa, 2002).

Los gestos y acciones, los cuales se dan en actividades orales que tienen lugar cara a cara, sirven para señalar (con el dedo, la mirada o la mano) y se utilizan para identificar personas u objetos, mediante el uso de deícticos: “¿Me puedes dar *ese*? No, *ese* no; *aquel*” (Consejo de Europa, 2002, p. 86); también sirven para demostrar, empleando deícticos: “Yo cojo *este* y lo sujeto *aquí* (...) Ahora, haced vosotros lo *mismo*” (Consejo de Europa, 2002, p. 87); y, por último, se dan en textos narrativos o comentarios como acciones que pueden apreciarse con claridad: “¡No hagas eso!, ¡Bien hecho!” (Consejo de Europa, 2002, p. 87).

Las acciones paralingüísticas engloban el lenguaje corporal (son los gestos y acciones que acompañan a los enunciados, de manera que son de uso convencional,

como sonreír, guiñar el ojo para indicar complicidad o el puño apretado en señal de protesta), los sonidos extralingüísticos en el habla (estos están fuera del sistema fonológico de la lengua, pero también se han convertido en sonidos de uso común, como aquellos sonidos para expresar dolor, asco o silencio) y las cualidades prosódicas (tienen que ver con el tono, la acentuación, volumen o la duración de las producciones orales). En última instancia, las características paratextuales son funciones paralingüísticas que aparecen asociadas con los textos escritos, mediante el uso de ilustraciones, gráficos o tablas y características tipográficas (Consejo de Europa, 2002). Como se indica, el apartado 4.4 («Actividades comunicativas de la lengua y estrategias»), en el que figura el componente no verbal, especifica en cada uno de sus subapartados una tabla de gradación de contenidos de manera acorde al nivel que presentan los aprendientes de español. Aunque no figura tal tabla en el presente apartado, está establecido que el aprendizaje de la comunicación no verbal debe llevarse a cabo de manera gradual y es imprescindible su introducción desde los primeros niveles, de acuerdo a los contenidos que se enseñan en el aula.

Por otro lado, en el caso concreto del Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC)¹⁴, no hay un espacio concreto dedicado a la comunicación no verbal como tal, sino que apela a este desde diferentes perspectivas. Por ejemplo, en la introducción del apartado que trata los objetivos generales, hay un fragmento dedicado a las dimensiones del aprendizaje desde la perspectiva del alumno¹⁵; de todas ellas, cabe destacarse la dimensión del alumno como agente social y el alumno como hablante intercultural. En el primer caso (agente social), el alumno no solo debe conocer los elementos que constituyen la lengua, sino que también debe ser capaz de manejarse en situaciones de interacción social; en el segundo (hablante intercultural), el aprendiente debe reconocer elementos culturales del español y crear vínculos entre su cultura materna y la cultura meta. Estos contenidos llevan implícita la presencia del componente no verbal, puesto que este es un elemento imprescindible a tener en cuenta para saber desenvolverse favorablemente en cualquier tipo de situación comunicativa. Asimismo, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas respalda esta postura, al afirmar que es preciso conocer tanto la cultura como la

¹⁴ Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español (s.f.). *Centro Virtual Cervantes*. Recuperado el 8 de diciembre de 2019 de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm

¹⁵ Objetivos generales. Introducción (s.f.). *Centro Virtual Cervantes*. Recuperado el 8 de diciembre de 2019 de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/01_objetivos_introduccion.htm

sociedad vinculada a la lengua de aprendizaje, puesto que los discentes pueden tener una visión alterada de la realidad debido a los estereotipos (Consejo de Europa, 2002).

Por lo tanto, el desarrollo de la competencia comunicativa no verbal supone que los aprendientes no solamente sean plenamente eficaces a la hora de comunicarse empleando la lengua meta, convirtiéndose en hablantes interculturales, sino que también evitará que se produzcan los habituales y tan temidos choques culturales. El término «choque cultural» (*cultural shock*) se emplea para definir la respuesta o reacción que experimenta el aprendiente de idiomas cuando establece el primer contacto con una cultura extranjera de la que puede tener un conocimiento más o menos amplio. A nivel afectivo, las sensaciones que crea el choque cultural pueden ir desde la aprensión hasta la ansiedad y, a nivel cognitivo, se produce un enfrentamiento entre la concepción del mundo del aprendiente (en relación a su cultura) y la concepción del mundo de la cultura extranjera.¹⁶

Esta es una de las principales razones por las que los aprendientes de lenguas extranjeras se sienten indecisos o bajo presión, puesto que un error cultural es más difícil de perdonar que un error gramatical. Por ende, el incremento tanto de la competencia comunicativa como de la competencia intercultural implicará la superación o supresión de posibles problemas relacionados con ella.

2.3. La comunicación no verbal a través del cine

Como ya se ha mencionado previamente, la comunicación no verbal constituye uno de los elementos clave de todo proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas. Los trabajos de investigación conducidos por el académico, Fernando Poyatos, a partir de los que se estableció que el lenguaje está constituido por “una triple estructura básica” (1994[a], p. 129), determinaron a su vez que el análisis del componente no verbal no puede conducirse por separado del resto de elementos que constituyen el proceso comunicativo. Han de tenerse en cuenta otros aspectos, como el componente cultural característico de cada lengua y la formalidad o informalidad del contexto de uso del elemento no verbal.

Asimismo, para que el estudio de la comunicación no verbal se aborde correctamente y su asimilación resulte satisfactoria, es preciso contar con la ayuda de elementos visuales, preferiblemente en combinación con el componente verbal. Por este motivo, el cine es reconocido como la herramienta idónea para abordar la

¹⁶ Choque cultural (s.f.). *Diccionario de términos clave de ELE*. Centro Virtual Cervantes. Recuperado el 8 de diciembre de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/choque.htm

comunicación no verbal en el aula de ELE. Como afirma López (2011), el cine presenta un gran “potencial didáctico tanto a nivel lingüístico como cultural”, a la vez que proporciona “un acercamiento ameno a los contenidos sobre los que se desea llamar la atención” (p. 147).

Las ventajas que supone la inclusión del componente cinematográfico en el aula son numerosas: la motivación principal es que ofrece actos comunicativos que pueden producirse en la vida real, los cuales se presentan de una manera divertida y motivadora para los aprendientes; del mismo modo, este recurso visual permite al alumno tanto contextualizar el acto comunicativo, como comprender plenamente el contenido del mismo. Y, en última instancia, el cine aúna todos aquellos elementos socioculturales y lingüísticos tratados independientemente en la clase de ELE. La autora, Lucía López (2011), habla de la tridimensionalidad que tiene la comunicación no verbal y establece que los textos y las fotografías no resultan tan útiles como el componente cinematográfico. Declara que el uso de recursos audiovisuales como ilustradores de los signos no verbales tiene claras ventajas: primeramente, facilita mucho más la comprensión del elemento no verbal en comparación con una descripción y explicación del signo por escrito y, por otro lado, permite introducir la comunicación no verbal ya en los niveles iniciales de aprendizaje de español, dado que no hay que poner tanta atención en el lenguaje para su perfecto entendimiento.

Del mismo modo, es responsabilidad del docente seleccionar aquellos filmes o fragmentos de películas que se adecúen a los contenidos que se desean trabajar en el aula, al nivel de los aprendientes y al factor cultural presente en la clase.

2.4. La comunicación no verbal a través de Almodóvar

Como ya se ha mencionado en el apartado anterior, la incorporación del componente cinematográfico en el aula de ELE resulta una herramienta extremadamente útil para abordar la comunicación no verbal de manera lúdica y motivadora. El elemento visual se convierte en un medio eficaz que permite comprender, asociar y conseguir que los conceptos impregnen favorablemente en la mente del discente. Asimismo, el cine resulta un reflejo explícito de la realidad de la cultura española, un elemento vertebrador del proceso de aprendizaje. Todos estos factores han conducido a la selección definitiva del cineasta español, Pedro Almodóvar, y su producción cinematográfica como materia de análisis y recurso a incorporar en el aula de ELE para trabajar los elementos no verbales del castellano.

Pedro Almodóvar se trata de uno de los directores más internacionales del cine español, lo que garantiza una cierta familiaridad entre los discentes –

independientemente de su nacionalidad – y su producción cinematográfica. Esto plantea ciertas ventajas, como la accesibilidad de los aprendientes a sus películas y la facilidad que supone el integrarlo en el aula de español, puesto que todos – en mayor o menor medida – tienen ciertas nociones a cerca de la figura del director y su producción.

El cine de Almodóvar se caracteriza por depositar el foco de interés en lo español, realizando una especie de introspección en el día a día y en su cultura, los diversos movimientos que han acontecido en España desde su juventud hasta el momento presente, así como incorpora “(l)a iconografía de elementos típicos de la cultura española (...) de forma desprejuiciada” (De la Torre, 2019, parr.13). Es decir, “la originalidad de Almodóvar reside en su fidelidad a sus raíces culturales, pero dándole una visión estética más moderna” (Tabuenca, 2011, p. 92). Reconocido discípulo de Andy Warhol y el pop americano (al que homenajea constantemente en sus películas), la movida madrileña y el movimiento kitsch¹⁷, en comunión con otros aspectos de la cultura popular (las revistas del corazón españolas, la iconografía flamenca, los boleros y las rancheras), Almodóvar se sirve de todos estos ingredientes para conformar un estilo propio, que permita identificarlo con respecto a otros cineastas (Tabuenca, 2011). Estos son componentes que pueden resultar estética y visualmente atractivos para los aprendientes, por lo que resultan útiles para captar su atención, así como la presencia de la cultura española garantiza que los elementos no verbales abarcados muestran un uso real de la lengua castellana.

Otra de las particularidades del cine de Almodóvar es que su casting está casi enteramente constituido por mujeres. Este director que, “desde sus raíces rurales ha llegado a convertirse en un icono de la movida madrileña y del (...) cine postmoderno” (Otero, 2017, p. 135), señala que “(su) historia va a ser mucho más rica y entretenida con mujeres” y reconoce que “en la cultura española la mujer es más vivaz, más expresiva a la hora de hablar y comportarse” (Almodóvar, (s.f.) citado en Bloom, 2016, párr. 6-7). Asimismo, dicha expresividad que caracteriza a la mujer española hace que esta se convierta en la pieza clave en este estudio de la comunicación no verbal como elemento para crear una propuesta didáctica para la clase de ELE.

¹⁷Movimiento Kitsch: caracterizado por la “substitución de la categoría ética por la (...) estética; impone al artista la obligación de realizar, no un ‘buen trabajo’ sino un trabajo ‘agradable’: lo más importante es el efecto” (Hermann Broch en Tabuenca, 2011).

3. PROPUESTA DIDÁCTICA

3.1. Presentación

La presente propuesta didáctica tiene como finalidad incorporar el componente no verbal en el aula de ELE de una forma lúdica y motivadora. Para ello, se han creado una serie de actividades de índole diversa, a partir de las que se trabajan los distintos elementos no verbales que están presentes durante el acto comunicativo. A fin de facilitar la comprensión del signo no verbal, se hace uso del componente cinematográfico – concretamente, el cine de Pedro Almodóvar – como ilustrador y eje vertebrador de las actividades de esta propuesta.

Para la realización de esta propuesta didáctica, se han seleccionado varias películas de la producción cinematográfica de Pedro Almodóvar (*Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), *Todo sobre mi madre* (1999), *Hable con ella* (2002), *Volver* (2006) y *Dolor y gloria* (2019)), a partir de las que se ha hecho una recopilación de aquellos fragmentos útiles para la enseñanza de la comunicación no verbal. Principalmente, se abordará la quinésica (los gestos faciales, las maneras y las posturas (Poyatos, 1994[b])) y el paralenguaje (las cualidades físicas y los modificadores del sonido, las reacciones fisiológicas, los elementos cuasi-léxicos y el silencio (Poyatos, 1994[b])), por ser los elementos más fáciles de detectar en el acto comunicativo. Ambos componentes de la comunicación no verbal se analizan en relación con el sistema proxémico.

La creación de las tareas se ha llevado a cabo de manera independiente, es decir, desvinculadas de un manual concreto de enseñanza de español. De este modo, los profesores pueden o bien incorporar la propuesta didáctica a su guía docente, o bien seleccionar los ejercicios que consideren más significativos para añadirlos en su actividad docente. Asimismo, las actividades permiten poner en práctica y desarrollar las cuatro competencias fundamentales: la comprensión auditiva, la comprensión lectora, la expresión oral y la expresión escrita.

3.2. Objetivos

3.2.1. Objetivo general:

- Familiarizar y enriquecer los conocimientos de los aprendientes en el ámbito de la comunicación no verbal a partir de las películas de Pedro Almodóvar.

3.2.2. Objetivos específicos:

- Trabajar los elementos que constituyen la quinésica y el paralenguaje para maximizar el acto comunicativo.

- Tomar conciencia sobre la importancia del signo no verbal como aporte comunicativo.
- Analizar y reflexionar sobre el componente cultural de la lengua meta y establecer comparaciones con la cultura materna.
- Desarrollar y expandir las cuatro destrezas fundamentales a partir de la elaboración de las actividades.
- Crear y realizar una tarea final, por parejas o en grupo, que ponga de manifiesto su comprensión del componente no verbal y que será sometida a evaluación.

3.3. Contexto

La presente propuesta didáctica está ideada para un grupo multilingüe de ocho personas, compuesto por estudiantes de Brasil, China, Rusia, Estados Unidos e Italia (entre otros países), con edades comprendidas entre 25 y 30 años. Las actividades planteadas están destinadas a un nivel B2 de dominio del español. De acuerdo con lo establecido por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), creado en el año 2001 y traducido al castellano en 2002 por el Instituto Cervantes (Merino, 2018[b]), el nivel B2 se corresponde con un nivel “Avanzado o *Vantage*” (Consejo de Europa, 2002, p. 25). En una escala global, los aprendientes con un nivel B2, como usuarios independientes de español, deben cumplir con los siguientes requisitos:

- A nivel de comprensión lectora y auditiva, deben tener la capacidad de entender discursos complejos y extensos sobre temas habituales. Pueden seguir con relativa facilidad los programas de televisión y noticias, aunque la comprensión de las películas dependerá del uso que se haga y del nivel de castellano empleado. Asimismo, deben poder seguir la lectura de textos literarios en prosa y artículos, siempre y cuando traten temas de actualidad (Consejo de Europa, 2002).
- A nivel de expresión escrita y oral, los aprendientes deben saber redactar textos en los que traten temas relacionados con sus intereses personales, cuyas ideas resulten claras y precisas. Asimismo, deben poder hablar con cierta soltura y naturalidad durante una conversación, al igual que puede expresar su opinión de manera concisa y defender su postura (Consejo de Europa, 2002).

En cuanto a la evaluación, es preciso tener en cuenta los criterios evaluables estipulados en el MCER. A nivel de “expresión oral en general” (Consejo de Europa, 2002, p. 62), los aprendientes pueden hablar con fluidez sobre temas de su interés o

especialidad, exponiendo y respaldando su opinión favorablemente. En cuanto a la “expresión escrita en general” (Consejo de Europa, 2002, p. 64), los alumnos deben ser capaces de elaborar textos con claridad y concisión, sobre temas de su dominio. Del mismo modo, han de saber simplificar y valorar los datos de las fuentes de información que emplean.

La “comprensión auditiva en general” para un nivel B2 (Consejo de Europa, 2002, p. 69) requiere entender las ideas fundamentales en discursos complejos y prolongados, que traten tanto temas de su dominio como abstractos. Del mismo modo, deben entender cualquier tipo de discurso oral, independientemente de la fuente o el tema tratado, siempre y cuando no se produzcan interrupciones en el discurso. En lo relativo a la “comprensión de lectura en general” (Consejo de Europa, 2002, p. 71), los alumnos con un nivel B2 de español pueden leer con facilidad, además de que cuentan con un amplio bagaje léxico – aunque se muestre alguna complicación para entender ciertos modismos poco habituales.

La comprensión audiovisual resulta una destreza fundamental a tener en cuenta durante la realización de las actividades desarrolladas para esta propuesta didáctica. Según el MCER, en un nivel B2, los aprendientes de español no deben tener dificultad para seguir “documentales, entrevistas en directo, debates, obras de teatro y la mayoría de las películas en la lengua estándar” (Consejo de Europa, 2002, p. 73). Aunque el cine de Almodóvar puede presentar ciertas dificultades en su seguimiento para los aprendientes con un nivel B2, debido a las numerosas expresiones y variedades dialectales del castellano, se confía en que aunar diálogo e imagen sirva como recurso para facilitar su comprensión. Del mismo modo, se incorporarán subtítulos y/o transcripciones que maximicen el seguimiento de la representación.

3.4. Metodología

Para el desarrollo de la propuesta didáctica emprendida, el presente Trabajo Final de Máster aboga por la adopción del enfoque por tareas. El motivo principal que propicia la selección de esta metodología de enseñanza y aprendizaje de lenguas está fundamentado en su objetivo: “fomentar el aprendizaje mediante el uso real de la lengua en el aula” (Merino, 2018[a], p. 8). Es decir, prepara a los aprendientes para enfrentarse a situaciones posibles que pueden tener lugar en el futuro, en un entorno nativo de español.

El objetivo particular que persigue esta propuesta está directamente relacionado no solamente con el dominio del lenguaje verbal, sino también con el lenguaje no verbal, a fin de que los aprendientes de español alcancen la máxima competencia oral

posible. Las tareas posibilitadoras, las cuales funcionan como la fase preliminar a la elaboración de la tarea final (Merino, 2018[a]), ponen a disposición de los discentes todos los contenidos que precisan saber a cerca de la comunicación no verbal y la manera adecuada de usarlos; por lo tanto, la elaboración de la tarea final – el desarrollo de un pequeño guión en el que tengan que hacer uso extenso de signos no verbales, el cual representarán y se grabará posteriormente para someterlo a evaluación – supone una expansión de las destrezas adquiridas durante el desarrollo de las tareas posibilitadoras.

Del mismo modo, se sigue una estructura de trabajo y actividades ecléctica, es decir, comprende tanto un enfoque inductivo como deductivo. No obstante, la atención está depositada primordialmente en la creación de un entorno de aprendizaje activo, por lo que el alcance de los objetivos implica una interacción activa entre los aprendientes.

3.5. Actividades

3.5.1. Fase de contextualización: fase previa al visionado de las películas de Almodóvar

1. **Primera actividad:** Almodóvar y su producción cinematográfica¹⁸.

Introducción	Proyección de un PowerPoint que trata la figura del director, Pedro Almodóvar, y su producción cinematográfica, haciendo especial hincapié en las películas analizadas.
Destrezas lingüísticas	La comprensión auditiva, la comprensión lectora y la expresión oral.
Materiales necesarios	Ordenador, proyector y una pared o pantalla donde proyectar el PowerPoint, o bien, una pizarra digital.
Tipo de agrupamiento	Los alumnos trabajan tanto individualmente como en pequeños grupos, dependiendo de la cantidad de aprendientes.
Temporización	15 – 20 minutos.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Familiarizar a los alumnos con la figura de Pedro Almodóvar y sus películas. 2. Saber identificar las particularidades de sus películas 3. Poner en práctica sus conocimientos cinematográficos.
Contenidos¹⁹	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar sobre el carácter y la personalidad (<i>tener un carácter</i>

¹⁸ Ver Anexo I.

¹⁹ Los contenidos seleccionados para la realización de las actividades están basados en la información recabada del Plan Curricular del Instituto Cervantes (Gramática. Inventario B2;

	<p><i>brusco, ruidoso...), disciplinas y cualidades artísticas (obra representativa, estilo particular...), cine y teatro (argumento, guión, escena, interpretar un papel...).</i></p> <p>2. Gramaticales: fórmulas como «<i>creo que</i> + indicativo» para argumentar y dar opinión; valor de desconocimiento («no sabía que...»); «verbos de percepción y opinión (<i>creer, saber, pensar</i>) + indicativo/subjuntivo» para hablar de ideas previas o expectativas.</p> <p>3. Socioculturales: actividades de ocio, hábitos y aficiones (concepto de ocio, tipos de películas).</p>
Criterios de evaluación	<p>1. Expresa sus ideas con claridad y concisión.</p> <p>2. Expone su opinión adecuadamente y justifica los motivos.</p> <p>3. Ofrece un análisis riguroso de las imágenes que se le presentan.</p>

1.1. Desarrollo de la actividad:

La propuesta se inicia con la proyección de un PowerPoint en el aula, en el que aparece una imagen Pedro Almodóvar junto con una serie de datos sobre su vida y producción filmográfica. No obstante, no toda la información es cierta. Son los aprendientes los que deben discutir – en parejas – qué datos consideran veraces y cuáles no lo son. A posteriori, el profesor desvelará qué información es real y cuál es falsa, a la vez que anima a los aprendientes a compartir sus conocimientos sobre el director de cine (qué películas de su producción cinematográfica han visto, cuáles les han gustado más y por qué, entre otras cuestiones).

A continuación, la siguiente diapositiva del PowerPoint ofrece un ejercicio intuitivo de asociación: en el margen derecho figura un listado con los títulos de algunas de las películas de Almodóvar, ordenados cronológicamente, mientras que en el margen izquierdo aparecen las portadas correspondientes (sin el nombre). Para su realización, los aprendientes pueden agruparse en grupos de 2 o 3 personas para trabajar conjuntamente y decidir qué portada se relaciona con cada título. Después, los grupos ponen en común sus respuestas y el docente provee las soluciones.

Nociones específicas. Inventario B2; Saberes y comportamientos socioculturales) y de los manuales de enseñanza de ELE, AULA 5 (B2.1.) y 6 (B2.2.).

Corpas, J., García, E., Garmendia, A., Sánchez, N., Soriano, C. y Sans, N. (2014). *AULA 5. B2.1. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN.

Corpas, J., García, E., Garmendia, A., Sánchez, N., Soriano, C. y Sans, N. (2015). *AULA 6. B2.2. Curso de español. Nueva edición*. Barcelona: DIFUSIÓN.

Posteriormente, para culminar con la primera actividad, el docente lanza algunas cuestiones a sus discentes: «¿Conocéis otros directores españoles?, ¿qué directores de cine conocéis que hayan ganado un óscar?». Este tipo de preguntas favorecen la interacción en el aula y la expresión de la opinión, aspectos importantes a trabajar en el nivel B2.

2. **Segunda actividad:** ¿Qué es la comunicación no verbal?²⁰

Introducción	Se proyecta en el aula un vídeo y un nuevo PowerPoint que aborda esta vez la comunicación no verbal desde un punto de vista teórico, como base para afrontar las actividades siguientes.
Destrezas lingüísticas	La comprensión auditiva, la comprensión lectora y la expresión oral.
Materiales necesarios	Ficha con la transcripción del dialogo, ordenador, proyector y una pared o pantalla donde proyectar el PowerPoint, o bien, una pizarra digital.
Tipo de agrupamiento	Trabajo individual y por parejas.
Temporización	20 – 25 minutos.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Comprender qué es la comunicación no verbal. 2. Reconocer la importancia de la comunicación no verbal en el acto comunicativo. 3. Saber identificar los elementos no verbales cuando se producen.
Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar sobre la dimensión física del individuo, particularmente las partes del cuerpo (<i>frente, barbilla, ceja</i>), características físicas (<i>gesto, expresión</i>), acciones y posiciones que se realizan con el cuerpo (<i>incorporarse, alzarse, cruzar los brazos, estornudar, bostezar, toser...</i>), relaciones sociales (<i>amigo íntimo, relación laboral, hacer una visita, darse dos besos</i>). 2. Gramaticales: fórmulas como «<i>creo que + indicativo</i>» para argumentar y dar opinión; nexos y conectores de causalidad (<i>porque</i>).

²⁰ Ver Anexo II.

	3. Socioculturales: horarios y ritmos cotidianos (duración y horarios habituales, ritmos cotidianos relacionados con las comidas); relaciones sentimentales, de familiares y de amistad (concepto de amigo y conocido, convenciones sociales y formas de encuentros y saludos, usos sociales del beso y el abrazo, convenciones sociales y comportamientos relacionados con las muestras de afecto en público, entre los miembros de una familia, con personas del mismo sexo y del contrario, con desconocidos, en público); en el ámbito profesional (relaciones con compañeros de trabajo, convenciones sociales y normas de cortesía relacionadas con el trato entre superiores jerárquicos y subordinados); fiestas, ceremonias y celebraciones.
Criterios de evaluación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Expresa sus ideas con claridad y concisión. 2. Expone su opinión adecuadamente y justifica los motivos. 3. Identifica fácilmente el componente no verbal presente en el acto comunicativo.

2.1. Desarrollo de la actividad:

La segunda actividad de la presente propuesta didáctica se inicia con la reproducción del vídeo de Splunge, *Gestos*²¹ – este es un recurso audiovisual muy interesante y divertido para trabajar la comunicación no verbal. Tras un primer visionado, el docente reparte a cada par de discentes una hoja en la que aparece transcrito parte del diálogo del vídeo, con huecos en blanco que se corresponden con los gestos realizados. El objetivo es que los aprendientes «traduzcan» dichos gestos y los sustituyan por la palabra correspondiente en cada caso; para ello, se procederá a realizar un segundo visionado del vídeo.

Posteriormente, el profesor proyecta en el aula un nuevo PowerPoint; en la primera diapositiva, aparece el término «comunicación no verbal» y se provee a los aprendientes con tres posibles definiciones, de las que tendrán que seleccionar la que más se adecúe a su opinión y justificar por qué. Después, el docente provee a los aprendientes con la acepción correcta.

Tras esclarecer la definición exacta, la segunda diapositiva presenta una serie de enunciados que tratan aquellos elementos que constituyen la comunicación no verbal.

²¹ *Comunicación no verbal*. (08/04/2008). [Vídeo]. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=1mwrR-2-JM4>

Al igual que en el ejercicio anterior, los aprendientes deben determinar qué signos creen que forman parte realmente de la comunicación no verbal y cuáles no. La particularidad de este apartado concreto es que todos los elementos mencionados son realmente signos no verbales. Para poder explicarlo con mayor rigor y esclarecer sus dudas, se comparte una tercera diapositiva en la que figuran las distintas ramas vertebradoras de la comunicación no verbal (el paralenguaje, la quinésica, la proxémica y la cronémica), junto con una breve explicación de cada una y los elementos que las conforman. Esto permitirá saber a los aprendientes si estaban en lo cierto o si tenían una idea errónea de la comunicación no verbal. También, se hace un breve apunte sobre la importancia fundamental del componente no verbal durante el acto comunicativo y sus propósitos fundamentales (comunicar – añadiendo información, matizando, confirmando, reforzando, debilitando, contradiciendo o camuflando el sentido del enunciado – y regular la interacción (Cestero, 2016)).

3.5.2. Fase de descubrimiento y comprensión: visionado de las películas de Almodóvar

3. Tercera actividad: ¿Puedes describir esta imagen?²²

Introducción	Se lleva a cabo la descripción de una imagen sin recurrir en ningún momento al componente no verbal.
Destrezas lingüísticas	La expresión oral.
Materiales necesarios	Una imagen impresa y tantas copias como sean necesarias para cada par de alumnos.
Tipo de agrupamiento	Los alumnos trabajan por parejas.
Temporización	10 – 15 minutos.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Describir la imagen sin recurrir a la comunicación no verbal en ningún momento. 2. Proveer descripciones precisas y nítidas. 3. Dibujar la imagen descrita por el compañero, lo más rigurosamente posible. 4. Reconocer la importancia de la comunicación no verbal en el acto comunicativo.
Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar sobre la dimensión física del individuo, particularmente

²² Ver Anexo III.

	<p>las partes del cuerpo (<i>frente, barbilla, ceja</i>), características físicas (<i>ser de altura/estatura...</i>), lenguaje de aula (<i>plantear/resolver una duda</i>), juegos (<i>juego de rompecabezas</i>), fauna (<i>animal terrestre/marino/volador, mascota, dócil, feroz...</i>).</p> <p>2. Gramaticales: fórmulas como «<i>creo que + indicativo</i>» para argumentar y dar opinión; valor de desconocimiento («no sabía que...»); pretérito imperfecto de indicativo para expresar pensamiento o creencia interrumpida (<i>pensaba que era un gato</i>); tiempos verbales de subjuntivo con verbos de opinión o creencia negados (<i>no creo que sea eso</i>); oraciones subordinadas sustantivas (<i>creo que es un círculo</i>).</p> <p>3. Socioculturales: relaciones interpersonales en el ámbito educativo (valor que se le da a conceptos, como <i>cooperación, compañerismo</i>).</p>
Criterios de evaluación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Describe la imagen con claridad y precisión, sin hacer uso de signos no verbales. 2. Expone sus ideas con claridad y concisión, sin cometer errores gramaticales. 3. Realiza descripciones de manera coherente y comprensible, sin errores gramaticales. 4. Representa gráficamente la información provista por su compañero con exactitud. 5. Asimila la importancia la función del elemento no verbal en todo el comunicativo.

3.1. Desarrollo de la actividad:

Una vez los aprendientes están agrupados por parejas, el profesor reparte una imagen diferente a cada uno (una mariposa, un elefante, un perro y un oso con figuras geométricas – es importante que la misma pareja no tenga el mismo dibujo). Tras esto, se explica a los alumnos que tienen que describir con precisión la imagen, pues su compañero tendrá que hacer una réplica lo más exacta posible del dibujo. Posteriormente, el alumno que empezó describiendo, tendrá que dibujar lo que dice su compañero. No obstante, se les informa que tienen un impedimento a tener en cuenta: el uso del signo no verbal está prohibido durante la realización de la actividad. Este tipo de ejercicios permiten hacer plenamente conscientes a los aprendientes de

la importancia del componente no verbal en todo acto comunicativo, pues la imposibilidad de usarlo dificulta extremadamente la labor descriptiva.

4. **Cuarta actividad:** ¿Conoces estas expresiones?²³

Introducción	Esta actividad propone determinar el nivel de conocimientos que poseen los aprendientes en cuestión de expresiones y frases hechas españolas.
Destrezas lingüísticas	La comprensión lectora, la comprensión auditiva y la expresión oral.
Materiales necesarios	Ficha de actividad, lápiz o bolígrafo, pizarra/pizarra digital, tiza, diccionarios bilingües y/o monolingües (online o físicos).
Tipo de agrupamiento	Para este tipo de actividad, los alumnos trabajarán por parejas – hay que asegurarse de que los integrantes de cada pareja vayan rotando en cada actividad, para evitar que siempre trabajen los mismo en conjunto y favorecer el contacto entre todos los aprendientes del aula.
Temporización	15 minutos.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repasar expresiones castellanas y aprender nuevas frases hechas. 2. Asociar la expresión con la definición que le corresponde. 3. Trabajar satisfactoriamente en pareja. 4. Compartir expresiones similares en la lengua materna del alumno con el resto de compañeros.
Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar sobre la dimensión física del individuo, particularmente las partes del cuerpo (<i>tocar las narices, estar de morros...</i>). 2. Gramaticales: fórmulas como «<i>creo que</i> + indicativo» para argumentar y dar opinión; valor de desconocimiento («no sabía que...»), tiempos verbales de subjuntivo con verbos de opinión o creencia negados (<i>no creo que sea eso</i>). 3. Socioculturales: fórmulas lingüísticas para hablar sobre la dimensión física del individuo, particularmente las partes del cuerpo (<i>estómago, nariz, hombro...</i>).

²³ Ver Anexo IV.

Criterios de evaluación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identifica satisfactoriamente las expresiones que aparecen en el listado. 2. Asocia con facilidad la acepción que corresponde a cada expresión. 3. Trabaja adecuadamente con el compañero asociado. 4. Expone expresiones similares a las vistas en el listado, propias de su lengua materna, con fluidez y claridad. 5. Hace un uso adecuado del léxico, sin cometer errores de índole gramatical.
--------------------------------	--

4.1. Desarrollo de la actividad:

Antes de iniciar la cuarta actividad, el docente propone una «lluvia de ideas» para que los aprendientes compartan qué expresiones o frases hechas castellanas conocen, mientras que el resto de compañeros tienen que adivinar cuál es el significado y en qué contexto podría usarse. Tras esto, el docente reparte entre los alumnos una ficha con cinco preguntas de respuesta múltiple: en cada enunciado hay una expresión castellana y debajo se ofrecen tres posibles definiciones para dicha expresión. El objetivo es que los aprendientes, por parejas, averigüen el significado de cada enunciado.

Cuando la actividad ha concluido, el profesor expone las soluciones en la pizarra y, posteriormente, pregunta si existen expresiones similares o parecidas en sus respectivos idiomas. Por último, se plantea a los aprendientes idear una situación para cada una de las expresiones trabajadas, de manera que averigüen cuándo se puede usar cada una, dependiendo del contexto en que se den.

5. Quinta actividad: Exploración de las costumbres y tradiciones españolas²⁴.

Introducción	En esta actividad, los aprendientes se adentrarán en algunas de las costumbres y tradiciones que caracterizan la cultura española, a partir de una serie de imágenes recopiladas de las películas de Almodóvar.
Destrezas lingüísticas	La comprensión auditiva y la expresión oral.
Materiales necesarios	Ordenador, proyector y una pared o pantalla donde proyectar las imágenes, o bien, una pizarra digital.

²⁴ Ver Anexo V.

Tipo de agrupamiento	Para este tipo de actividad, los alumnos trabajarán individualmente.
Temporización	20 – 25 minutos.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identificar el elemento cultural en cada una de las imágenes proyectadas. 2. Establecer asociaciones – de haberlas – con la cultura materna de los aprendientes. 3. Exponer, de forma clara y concisa, las ideas e interpretaciones asociadas a las imágenes, la cultura meta y la cultura materna.
Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar de celebraciones, actos familiares y religiosos, sentimientos y estados de ánimo, sensaciones y percepciones físicas, modales y comportamiento, relaciones sociales, actitudes y formas de comportarse. 2. Gramaticales: fórmulas como «<i>creo que</i> + indicativo» para argumentar y dar opinión; valor de desconocimiento («no sabía que...»); «verbos de percepción y opinión (<i>creer, saber, pensar</i>) + indicativo/subjuntivo» para hablar de ideas previas o expectativas; nexos y conectores de causalidad (<i>porque</i>). 3. Socioculturales: actividades de ocio, hábitos y aficiones (hábitos y aficiones – comportamiento, espectáculos – rituales y comportamientos en las corridas de toros, espectáculos asociados a grupos sociales); espiritualidad y religión (relación entre los ritos religiosos y las tradiciones populares); fiestas, ceremonias y celebraciones (ceremonias y ritos funerarios – concepto de velatorio, topos de enterramiento practicados, valores y creencias asociadas al luto y a la muerte en ciudades y pueblos); relaciones sentimentales, de familiares y de amistad (convenciones sociales y formas de encuentros y saludos, usos sociales del beso y el abrazo).
Criterios de evaluación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puede identificar fácilmente el elemento cultural en cada una de las imágenes, así como hacer posibles asociaciones con su cultura materna.

	<p>2. Expresa sus observaciones con claridad y concisión y comparte aspectos de su cultura materna.</p> <p>3. Pronuncia correctamente y no comete errores gramaticales.</p>
--	---

5.1. Desarrollo de la actividad:

Para la realización de esta actividad, el docente proyecta en el aula una serie de imágenes recopiladas de las películas de Almodóvar analizadas, las cuales reflejan explícitamente aspectos de la cultura y la tradición españolas. Durante el visionado, los aprendientes tienen que identificar el contexto, lo que está sucediendo en cada una de ellas y si son costumbres que se mantienen en la actualidad. Para ampliar su bagaje cultural, el profesor provee una explicación para cada una de las fotografías (qué están haciendo los personajes, qué es lo que está sucediendo, por qué se realiza esto, qué representa). Del mismo modo, se cuestiona a los estudiantes sobre las tradiciones y costumbres de sus respectivas culturas maternas y si existe alguna similitud con las situaciones que se han descrito hasta el momento.

3.5.3. Fase de expansión: etapa posterior al visionado de las películas de Almodóvar

6. **Sexta actividad:** Escenas mudas: la importancia del lenguaje no verbal y su relación con el cuerpo²⁵.

Introducción	Esta actividad está dividida en dos apartados: primero, se visualizan varias escenas en mute, con la finalidad de que los aprendientes depositen la atención en el componente no verbal; en segundo lugar, estos deben asociar las partes del cuerpo que intervienen durante el proceso comunicativo y que aportan información no verbal en el discurso.
Destrezas lingüísticas	La expresión escrita, la comprensión lectora, la comprensión auditiva y la expresión oral.
Materiales necesarios	Películas físicas o plataforma digital que permita su visionado, cuadrícula, bolígrafo o lápiz, ordenador, proyector y una pared o pantalla donde proyectar las películas, o bien, una pizarra digital.
Tipo de agrupamiento	Se dan varios tipos de agrupamiento: por parejas, individualmente (para la compleción de la cuadrícula) y en grupo (para la puesta en común).

²⁵ Ver Anexo VI.

Temporización	20 – 25 minutos.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saber identificar los elementos no verbales cuando se producen. 2. Reconocer la importancia de la comunicación no verbal en el acto comunicativo. 3. Reconocer el componente kinésico en las escenas proyectadas. 4. Explicar coherentemente la ejecución del gesto/movimiento/postura. 5. Identificar el significado que aporta el elemento no verbal al enunciado que acompaña.
Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar sobre la dimensión física del individuo, particularmente las partes del cuerpo (<i>frente, barbilla, ceja</i>), características físicas (<i>gesto, expresión</i>), acciones y posiciones que se realizan con el cuerpo (<i>incorporarse, alzarse, cruzar los brazos, estornudar, bostezar, toser...</i>), el carácter y la personalidad (<i>tener un carácter brusco, ruidoso...</i>), modales y comportamiento, relaciones sociales (<i>darse dos besos, saludar/despedirse + calurosamente...</i>). 2. Gramaticales: fórmulas como «<i>creo que + indicativo</i>» para argumentar y dar opinión; valor de desconocimiento («no sabía que...»); pretérito imperfecto de indicativo para expresar pensamiento o creencia interrumpida (<i>pensaba que estaba contento, pero no era así</i>); tiempos verbales de subjuntivo con verbos de opinión o creencia negados (<i>no creo que sea eso</i>); uso de verbos copulativos (<i>parecen molestos por algo</i>); oraciones subordinadas sustantivas (<i>creo que están discutiendo</i>); oraciones subordinadas adjetivas o de relativo (<i>La chica que aparece en esta película parece enfadada</i>). 3. Socioculturales: actividades de ocio, hábitos y aficiones (concepto de ocio atendiendo a varios factores, convenciones sociales y comportamientos relacionados con actividades de ocio de carácter social); relaciones interpersonales en el ámbito personal y público

	(convenciones sociales y comportamientos en las relaciones entre amigos, convenciones sociales y comportamientos entre desconocidos en lugares y espacios públicos).
Criterios de evaluación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identifica fácilmente el componente no verbal durante el visionado de las escenas. 2. Expone sus ideas con claridad y concisión, sin cometer errores gramaticales. 3. Realiza descripciones de manera coherente y comprensible, sin errores gramaticales. 4. Asimila la importancia la función del elemento no verbal en todo el comunicativo. 5. Respeta los turnos de palabra de sus compañeros e intercede cuando le corresponde.

6.1. Desarrollo de la actividad:

Esta actividad está constituida por dos apartados específicos: en primer lugar, se proyectan en mute una o varias escenas de algunas películas de Almodóvar, por lo que el foco de atención se deposita en la gestualidad y expresividad de los actores. Durante el visionado de las escenas, los aprendientes pueden tomar nota individualmente de todo aquello que observen y les parezca relevante. Una vez concluido el visionado, cada pareja expone las notas que han tomado y sus impresiones al respecto de lo que está sucediendo en cada situación. Posteriormente, se vuelven a visualizar las escenas (esta vez con sonido) y el docente cuestiona si se han producido cambios en sus impresiones tras haber escuchado los diálogos en combinación con la imagen.

En la segunda parte de esta actividad, el profesor reparte a cada alumno un folio con una cuadrícula vacía que habrá de completar. La tabla consta de cuatro columnas: «parte del cuerpo que interviene», «descripción del movimiento/gesto/postura», «¿qué quiere expresar el personaje?» y «película». Una vez todos disponen del material necesario, se reproducen otros fragmentos (diferentes a los anteriormente vistos) que los alumnos habrán de analizar. Cada fragmento se reproducirá dos veces para asegurar la máxima comprensión y captación de todos los elementos no verbales. A posteriori, los aprendientes, organizados en grupos de 3 o 4 miembros, ponen en común las anotaciones que han realizado y los gestos que han captado durante el visionado de los fragmentos. En caso de que se haga mención de algún signo no verbal que otros hayan pasado por alto, se tomará nota de las observaciones que faltan.

7. **Séptima actividad:** *Cómo gestionar tu comunicación no verbal en una entrevista de trabajo*²⁶.

Introducción	Se propone la lectura de un artículo que especifica cómo actuar en una entrevista de trabajo – a nivel de comunicación no verbal.
Destrezas lingüísticas	La comprensión lectora, la comprensión auditiva y la expresión oral.
Materiales necesarios	Artículo impreso, lápiz o bolígrafo.
Tipo de agrupamiento	Para este tipo de actividad, los alumnos trabajarán de manera individual (para la lectura del artículo) y en grupo para realizar la parte final de esta actividad.
Temporización	20 – 25 minutos.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identificar los elementos no verbales incluidos en el artículo. 2. Categorizar adecuadamente cada uno de los signos no verbales con su rama correspondiente. 3. Analizar la situación escogida y determinar qué aspectos no verbales intervienen en la misma. 4. Trabajar satisfactoriamente en grupo.
Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar sobre características físicas (<i>gesto, expresión</i>), acciones y posiciones que se realizan con el cuerpo (<i>masticar chicle</i>), sentimientos y estados de ánimo (<i>estar nervioso, transmitir seguridad</i>), estados mentales (<i>estar atento, distraído</i>), actividad laboral y búsqueda de trabajo (<i>búsqueda de empleo, conseguir un puesto</i>), salud e higiene y estética (<i>higiene personal, asearse, oler bien</i>). 2. Gramaticales: fórmulas como «<i>creo que + indicativo</i>» para argumentar y dar opinión; nexos y conectores de causalidad (<i>porque</i>); imperativo para dar consejos o sugerencias (<i>acepta los nervios, cuida tu aspecto</i>); conectores (<i>de hecho, además</i>); construcciones temporales con «<i>hasta que</i>» (<i>hasta que todo resulte perfecto</i>), «<i>antes de</i>» (<i>antes de entrar en detalles...</i>).

²⁶ Ver Anexo VI.

	<p>3. Socioculturales: relaciones interpersonales en el ámbito profesional (convenciones sociales y normas de cortesía relacionadas con el trato entre superiores jerárquicos y subordinados, modalidades de contratación, convenciones relacionadas con la redacción del currículum, convenciones sociales y comportamientos relacionados con la entrevista de trabajo, convenciones sociales relacionadas con la forma de vestir).</p>
Criterios de evaluación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Comprende favorablemente la totalidad del artículo. 2. Identifica satisfactoriamente los elementos no verbales en el documento y los categoriza adecuadamente, según la rama a la que pertenecen. 3. Analiza detenidamente la situación escogida y elabora un protocolo de actuación adecuado a las circunstancias. 4. Expone sus ideas y opiniones con claridad y concisión. 5. Trabaja adecuadamente con el compañero asociado. 6. Hace un uso adecuado del léxico, sin cometer errores de índole gramatical.

7.1. Desarrollo de la actividad:

En esta actividad, el docente reparte entre los aprendientes un artículo del consultor de comunicación, César Toledo, en el que expone una serie de pautas y elementos a tener en cuenta para abordar satisfactoriamente una entrevista de trabajo a través del lenguaje no verbal. Durante su lectura, los aprendientes subrayan aquellos elementos asociados con la comunicación no verbal, con la finalidad de especificar posteriormente a qué rama pertenecen (paralenguaje, quinésica, proxémica o cronémica). Una vez leído, se hace una puesta en común de las impresiones obtenidas: además de establecer la categoría de los signos no verbales, se especifica qué puntos del documento les han parecido más interesantes y/o relevantes. Para concluir este ejercicio, se ofrece a los alumnos la posibilidad de plantear otras situaciones reales (una comida de empresa, una visita a casa de un amigo, solicitar atención sanitaria, asistir a una ceremonia...) y expliquen cómo hay que comportarse o cuál es el protocolo a seguir.

8. **Octava actividad:** ¿Qué pasa en la vida de un español? Primera parte.

Introducción	Los aprendientes deben crear un pequeño guión en el que pongan de manifiesto su comprensión de los elementos no verbales, mediante un uso adecuado de los mismos.
Destrezas lingüísticas	La comprensión auditiva y la expresión oral.
Materiales necesarios	Papel, lápiz y/o bolígrafo y un «escenario».
Tipo de agrupamiento	Para este tipo de actividad, los alumnos pueden trabajar por parejas o en grupo.
Temporización	Extensión variable.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elaborar un guión en el que figuren tantos elementos no verbales como sea posible. 2. Hacer uso adecuado y correcto del componente no verbal para la realización de la actividad. 3. Incorporar algunas expresiones o frases hechas vistas en la cuarta actividad. 4. Dar rienda suelta a la creatividad.
Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar de celebraciones, actos familiares y religiosos; sentimientos y estados de ánimo; sensaciones y percepciones físicas; modales y comportamiento; relaciones sociales y familiares; actitudes y formas de comportarse. 2. Gramaticales: tiempos de presente, pasado y futuro, con inclusión de nuevas temporalidades verbales tratadas (construcciones impersonales con «se», pretérito imperfecto de subjuntivo para establecer condiciones con poca probabilidad de cumplirlas, hacer peticiones de cortesía..., construcciones de relativo, subordinadas de relativo), uso de conectores (<i>de hecho, por un lado, además, al contrario</i>). 3. Socioculturales: relaciones interpersonales en el ámbito personal y público (usos sociales del beso y el abrazo, convenciones sociales y formas de encuentros y saludos, convenciones sociales y comportamientos en las relaciones entre amigos, convenciones sociales entre

	desconocidos en lugares y espacios públicos, grado de confianza e intimidad en los temas tratados); relaciones interpersonales en el ámbito profesional (convenciones sociales y normas de cortesía relacionadas con el trato entre superiores jerárquicos y subordinados, convenciones sociales y comportamientos relacionados con la entrevista de trabajo); fiestas, ceremonias y celebraciones.
Criterios de evaluación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Emplea adecuadamente los elementos no verbales abordados a lo largo de las diferentes actividades. 2. Utiliza sabiamente algunas de las frases hechas trabajadas en la cuarta actividad. 3. Pronuncia de manera correcta y nítida, no crea desconcierto. 4. Hace un uso adecuado del léxico y no comete errores gramaticales de ningún tipo. 5. Trabaja adecuadamente con su compañero/s, interaccionando plenamente en español. 6. Demuestra un esfuerzo y su creatividad a partir del guión creado.

8.1. Desarrollo de la actividad:

La tarea final de esta propuesta didáctica consiste en una actividad eminentemente creativa, en la que los aprendientes de español deben hacer acopio de su bagaje léxico y sus conocimientos de español. En este caso, los discentes adoptan el rol de guionistas y actores para emprender la primera parte de su última tarea: crear un guión que, posteriormente, se representará y grabará para su subsiguiente visionado. De acuerdo a sus preferencias, los alumnos pueden elegir si quieren trabajar por parejas o en grupo.

El objetivo está en representar alguna de las situaciones planteadas en la séptima actividad, las cuales pueden tener lugar en el día a día de un hablante nativo de español. La presencia del componente no verbal es absolutamente imprescindible para poder superar satisfactoriamente la tarea final. No se precisa que sea un guión muy extenso, pues lo que realmente se tiene en cuenta es el uso correcto del español, la ausencia de errores gramaticales, la pronunciación clara y concisa y, especialmente, el empleo adecuado del componente no verbal. Del mismo modo, no es necesario

aprender de memoria las intervenciones que tienen que realizar, sino su ejecución – pueden leer sus líneas mientras interpretan su papel.

9. **Novena actividad:** ¿Qué pasa en la vida de un español? Segunda parte (tarea final evaluadora).

Introducción	Tras la elaboración del diálogo, los alumnos han de representar la escena creada frente a la cámara, la cual se someterá a evaluación.
Destrezas lingüísticas	La comprensión auditiva y la expresión oral.
Materiales necesarios	Una cámara, un «escenario», un proyector y la hoja de evaluación.
Tipo de agrupamiento	Para este tipo de actividad, los alumnos pueden trabajar tanto de manera individual, por parejas como en grupo.
Temporización	Extensión variable.
Objetivos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hablar con claridad y nitidez. 2. Hacer uso adecuado y correcto del componente no verbal para la realización de la actividad. 3. Evaluar la labor del resto de compañeros de manera justa.
Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Léxicos y funcionales: fórmulas lingüísticas para hablar de celebraciones, actos familiares y religiosos; sentimientos y estados de ánimo; sensaciones y percepciones físicas; modales y comportamiento; relaciones sociales y familiares; actitudes y formas de comportarse. 2. Gramaticales: tiempos de presente, pasado y futuro, con inclusión de nuevas temporalidades verbales tratadas (construcciones impersonales con «se», pretérito imperfecto de subjuntivo para establecer condiciones con poca probabilidad de cumplirlas, hacer peticiones de cortesía..., construcciones de relativo, subordinadas de relativo), uso de conectores (<i>de hecho, por un lado, además, al contrario</i>). 3. Socioculturales: relaciones interpersonales en el ámbito personal y público (usos sociales del beso y el abrazo, convenciones sociales y formas de encuentros y saludos, convenciones sociales y comportamientos en las relaciones entre amigos, convenciones sociales entre

	desconocidos en lugares y espacios públicos, grado de confianza e intimidad en los temas tratados); relaciones interpersonales en el ámbito profesional (convenciones sociales y normas de cortesía relacionadas con el trato entre superiores jerárquicos y subordinados, convenciones sociales y comportamientos relacionados con la entrevista de trabajo); fiestas, ceremonias y celebraciones.
Criterios de evaluación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Emplea adecuadamente los elementos no verbales abordados a lo largo de las diferentes actividades. 2. Utiliza sabiamente algunas de las frases hechas trabajadas en la cuarta actividad. 3. Pronuncia de manera correcta y nítida, no crea desconcierto. 4. Hace un uso adecuado del léxico y no comete errores gramaticales de ningún tipo. 5. Trabaja adecuadamente con su compañero/s, interaccionando plenamente en español. 6. Demuestra un esfuerzo y su creatividad a partir del guión creado.

9.1. Desarrollo de la actividad:

Para la realización de la última actividad de esta propuesta didáctica, los aprendientes deben realizar la «puesta en escena» del diálogo que han elaborado, el cual será grabado para su posterior evaluación. Una vez grabadas todas las interpretaciones, estas se someten al juicio del docente, el cual dispone de una rúbrica de evaluación, a partir de la que determinará el nivel de consecución de los objetivos de cada grupo o pareja. Del mismo modo, los alumnos dispondrán de la misma rúbrica para autoevaluar su actuación, así como contarán con una encuesta de satisfacción mediante la que podrán evaluar la actividad docente y establecer hasta qué punto están contentos con su labor y con la propuesta didáctica creada.

3.6. Evaluación²⁷

En lo relativo a la evaluación de esta propuesta didáctica, el docente creará una rúbrica en la que se establecerán los criterios a seguir para evaluar la tarea final emprendida por los discentes. En dicha rúbrica, figurarán los objetivos que se esperan

²⁷ Ver Anexo VIII y Anexo IX.

alcanzar y el grado de consecución de los mismos (1 = novel; 2 = aprendiz; 3 = avanzado; 4 = experto), lo que permitirá calificar su consecución y el grado de aprendizaje observado en los aprendientes.

El resultado de la evaluación emprendida por el docente no solamente permitirá comprobar si los alumnos han asimilado correctamente los contenidos y son capaces de realizar la actividad de manera autónoma, sirviéndose de sus conocimientos previos y de lo aprendido recientemente. También, según el grado de consecución de los objetivos obtenidos, el docente puede determinar si las actividades creadas resultan realmente útiles, si las especificaciones del enunciado son comprensibles y si son adecuadas para su nivel de aprendizaje. Todos estos aspectos influirán en las decisiones del docente, a la hora de llevar a cabo modificaciones o mantener la misma forma en futuras propuestas didácticas.

En cuanto a los discentes, ellos también serán partícipes directos en el proceso evaluativo. Del mismo modo que el docente valora los resultados, los propios alumnos pueden autoevaluar su proceso de aprendizaje y determinar si ha sido satisfactorio o si han observado carencias en el mismo.

Por último, además de evaluar su propia actuación, los aprendientes tendrán que llevar a cabo una evaluación del docente y su grado de satisfacción con las actividades desarrolladas por el mismo. Este tipo de práctica, a la par que crea un ambiente distendido y motivador en el aula, permite saber al docente si su método resulta efectivo. De este modo, los alumnos se sienten plenamente integrados en el entorno del aula, no solo como aprendientes, sino como miembros significativos y necesarios en el proceso de aprendizaje. Con sus sugerencias y opiniones, el docente podrá emprender cambios que mejorarán futuras propuestas didácticas y se adaptarán mejor a las necesidades de los aprendientes.

3.7. Cronograma

El presente apartado está destinado a la organización de las actividades y la distribución de las mismas de acuerdo al tiempo del que se dispone en el aula. Para ello, se ofrecen dos posibles planteamientos, dependiendo de los intereses y objetivos del docente.

En un primer caso, se plantea la posibilidad de que el profesor decida incorporar la comunicación no verbal como parte de los contenidos a abordar en una unidad didáctica concreta. Para ello, las actividades se han distribuido a lo largo de cuatro

sesiones diferentes, cuya extensión se estima que será de una hora, a llevar a cabo a lo largo de cuatro días.

<p>PRIMERA SESIÓN (1h)</p>	<p>1) <u>Primera actividad:</u> Almodóvar y su producción cinematográfica. ➤ Duración: 15 – 20 minutos.</p> <p>2) <u>Segunda actividad:</u> ¿Qué es la comunicación no verbal? ➤ Duración: 20 – 25 minutos.</p> <p>3) <u>Tercera actividad:</u> ¿Puedes describir esta imagen? ➤ Duración: 10 – 15 minutos.</p>
<p>SEGUNDA SESIÓN (1h)</p>	<p>4) <u>Cuarta actividad:</u> ¿Conoces estas expresiones? ➤ Duración: 15 minutos.</p> <p>5) <u>Quinta actividad:</u> Exploración de las costumbres y tradiciones españolas ➤ Duración: 20 – 25 minutos.</p> <p>6) <u>Sexta actividad:</u> Escenas mudas: la importancia del lenguaje no verbal y su relación con el cuerpo. ➤ Duración: 20 – 25 minutos.</p>
<p>TERCERA SESIÓN (1h)</p>	<p>7) <u>Séptima actividad:</u> <i>Cómo gestionar tu comunicación no verbal en una entrevista de trabajo.</i> ➤ Duración: 20 – 25 minutos.</p> <p>8) <u>Octava actividad:</u> ¿Qué pasa en la vida de un español? Primera parte. ➤ Duración: extensión variable.</p>
<p>CUARTA SESIÓN (1h)</p>	<p>9) <u>Novena actividad:</u> ¿Qué pasa en la vida de un español? Segunda parte (tarea final evaluadora). Duración: extensión variable.</p>

Para la elaboración de la segunda parte de la tarea final, se ha determinado destinar una hora completa de clase, puesto que no se puede predecir el tiempo que precisarán los alumnos para representar su guión y grabarlo. Del mismo modo,

también se ha de tener en cuenta el tiempo destinado a la evaluación emprendida por los compañeros y el docente.

Por otro lado, la segunda propuesta que se ofrece, es que el docente incorpore las actividades que considere oportunas en el plan de clase, indistintamente de la unidad didáctica que se esté tratando. Puede plantearlas como ejercicios extra, para romper con la rutina del aula en cierto modo, o como actividades lúdicas. No obstante, antes de adentrarse de lleno en las actividades, es importante proveer una introducción para los aprendientes en la que se les explica qué es la comunicación no verbal y cómo identificarla – para ello, el PowerPoint de la segunda actividad resulta especialmente útil.

4. CONCLUSIONES

La idea principal que engloba el presente Trabajo Final de Máster es la creación de una propuesta didáctica que aproxime al aprendiente de español al componente no verbal, así como a hacer un uso adecuado del mismo, tal y como un hablante nativo. Para facilitar su comprensión y tratamiento, se recurre al elemento visual como ilustrador y eje vertebrador de la propuesta. Así, el cine de Pedro Almodóvar se convierte en la herramienta principal que permite desarrollar las diferentes actividades planteadas. Gracias a esto, se cumple con el objetivo general de la presente propuesta didáctica

En cuanto al logro de los objetivos específicos establecidos, ha sido precisa la incorporación del componente cinematográfico, cuya prominencia es notoria debido a que es el elemento vehicular que permite introducir y analizar la importancia del componente no verbal en el proceso comunicativo (1^{er} y 3^{er} objetivos específicos), sirve para incorporar fácilmente la comunicación no verbal en el proceso de enseñanza y aprendizaje (2^o objetivo específico) y facilita el tratamiento de varios de los componente que constituyen la comunicación no verbal a través del cine de Almodóvar (4^o objetivo específico). Se considera que su tratamiento a partir del componente cinematográfico resulta la manera más favorable de trabajar el componente no verbal: a la vez que sirve de ilustrador, despierta el interés y motivación de los estudiantes, así como inspira su inclusión en el bagaje cultural de cada aprendiente, con la finalidad de incorporarlo en su uso cotidiano del castellano.

4.1. Líneas de investigaciones futuras

Como ya se ha mencionado anteriormente, la comunicación no verbal es un elemento fundamental que está presente en todo acto comunicativo,

independientemente de la lengua a la que se haga referencia. Por lo tanto, su inclusión como parte del proceso de enseñanza-aprendizaje de español es de carácter obligatorio para ser competente en la lengua meta. Por ello, los manuales de enseñanza de idiomas – como AULA – incorporan diversos signos no verbales a lo largo de las unidades didácticas, cuyo tratamiento puede ser de manera explícita o implícita.

Para facilitar su incorporación y trato, en la presente propuesta didáctica se recurre al elemento audiovisual – concretamente, al componente cinematográfico – como medio e ilustrador de los diferentes elementos que constituyen la comunicación no verbal. En este caso, se busca la consolidación del componente verbal y el componente visual para facilitar la comprensión de la situación comunicativa, lo que aproxima a los discentes a lo que serían muestras «reales» de lengua. Del mismo modo, como ya se ha aludido en apartados anteriores, el componente cinematográfico es un elemento con el que los aprendientes ya están familiarizados, que “[i]ntroduce un elemento lúdico, motivador y cercano en el aula” (López, 2011, p. 148). De esta forma, el emprendimiento de futuras investigaciones en el ámbito de la enseñanza de la comunicación no verbal a través de recursos audiovisuales, como el cine, ofrece posibles rutas de aprendizaje muy interesantes para el aula de ELE: la creación de un taller de teatro para aprendientes de español, idear un *reality show* – con posibilidad de grabación – en el que se pongan de relieve los estereotipos del carácter español y su cultura, etcétera. Las posibilidades son numerosas y la creatividad es un elemento fundamental.

4.2. Limitaciones

En lo relativo a las limitaciones que plantea el presente trabajo, se ha de señalar la imposibilidad de poner a prueba la funcionalidad de esta propuesta didáctica en un aula multilingüe de aprendientes de español con un nivel B2. De haber sido posible, esto habría proporcionado una serie de datos e información relevante que permitirían determinar la utilidad y operatividad de las actividades desarrolladas.

Otra de las limitaciones vinculadas con esta propuesta es la necesidad de contar con soportes visuales específicos que nos permitan reproducir los documentos audiovisuales. La herramienta audiovisual ideal para la realización de este tipo de actividades es un proyector, una pizarra digital o una televisión de unas dimensiones aceptables. La ausencia del soporte imposibilitará la tarea por completo.

Otro de los inconvenientes adyacentes al uso de materiales audiovisuales tiene que ver con la selección de los fragmentos. Para aquellos que dispongan de un

programa de edición específico, esto les facilitará la tarea de «recortar» la escena o fragmento de la película que quieran incorporar a la actividad y que deseen reproducir en el aula. En el caso de los docentes que no disponen de un programa de esta índole o desconocen su funcionamiento, deben hacer uso de la película completa y reproducir únicamente la escena con la que quieren trabajar. No obstante, el tener que seleccionar aquellas películas que se adecúen a los objetivos que se desean alcanzar, analizar las escenas para dar con las que sean significativas o aporten información no verbal relevante y anotar el minuto exacto en el que comienza y su duración es una tarea compleja que requiere tiempo y paciencia para conseguir resultados óptimos.

Por último, otra posible limitación que acarrea este tipo de trabajo está relacionada con la creación de actividades que resulten interesantes, motivadoras y, especialmente, originales. A pesar de la gran cantidad de elementos no verbales con los que se puede trabajar, resulta un tanto complicado desarrollar diferentes tipos de actividades que exploren dichos contenidos y que no produzcan sensación de repetición. Del mismo modo, el empleo prolongado del componente cinematográfico en el aula de ELE puede acabar resultando contraproducente: su uso continuado resta la sensación de novedad y, por ende, el discente termina por perder interés.

5. REFERENCIAS

5.1. Referencias bibliográficas

- Abercrombie, D. (1968). Paralanguage. En Bloch S. y McKean, C. *International Journal of Language & Communication Disorders, Volume 3, Issue 1* (pp. 55 – 59). Londres: The Royal College of Speech & Language Therapists.
- Aguado, A. y Nevares, L. (1995). La comunicación no verbal. *Tabanque. Revista Pedagógica, 10*, 141-157.
- Blanco, L. (2007). Aproximación al paralenguaje. *Hesperia: Anuario de filología hispánica, 10*, 83-97.
- Bloom, J. (2016). Los secretos del cine de Almodóvar. *The New York Times*. Recuperado el 9 de diciembre de 2019 de <https://www.nytimes.com/es/2016/12/14/los-secretos-del-cine-de-pedro-almodovar/>
- Canale, M. y Swain, M. (1980). Theoretical basis of communicative approaches to second language teaching. *Applied Linguistics, 1*, 1-47.
- Cenoz, J. (s.f.). *Centro Virtual Cervantes: ENSEÑANZA*. Recuperado 3 de diciembre de 2019 de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque_comunicativo/cenoz03.htm
- Cestero, A. M. (2014). Comunicación no verbal y comunicación eficaz. *ELUA, 28*, 125-150.
- Cestero, A. M. (2016, Marzo 1). La Comunicación no verbal: propuestas metodológicas para su estudio. *VI Jornadas de Lengua y Comunicación. “Comunicación no verbal: estudio y enseñanza”, 13*, Artículo1. Recuperado el 25 de noviembre de 2019 de http://www.linred.es/numero13_2_monografico_Art1.html
- Cestero, A. M. (2017). La comunicación no verbal. En A. M. Cestero e I. Penadés, (Eds.), *Manual del profesor de ELE* (pp. 1051-1122). Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones.
- Cestero, A. M. (2018). Recursos no verbales en comunicación persuasiva: Imagen, proxémica y paralenguaje. *Lengua y Habla, 22*, 135-159.
- Chóliz, M. (1995). La expresión de las emociones en la obra de Darwin. En F. Tortosa, C. Civera y C. Calatayud (Comps): *Prácticas de Historia de la Psicología*. Valencia: Promolibro.
- Consejo de Europa. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Madrid: ANAYA.

- Davis, F. (1976). *La comunicación no verbal*. Madrid: Alianza.
- De la Torre, M. (2019). La riqueza visual del cine de Almodóvar. *THE CONVERSATION. Rigor académico, oficio periodístico*. Recuperado el 9 de diciembre de 2019 de <https://theconversation.com/la-riqueza-visual-del-cine-de-pedro-almodovar-113875>
- Domínguez, M. (2009). La importancia de la comunicación no verbal en el desarrollo cultural de las sociedades. *Razón y Palabra*, 70, 47-72.
- Fast, J. (1984). *El lenguaje del cuerpo*. Barcelona: Kairos.
- López, L. (2011). Comunicar sin palabras (II): recursos audiovisuales para el aprendizaje-enseñanza de la comunicación no verbal en el aula de ELE. En M. Gómez, C. Morán y M. Salas, *Actas del XLVI Congreso Internacional de la AEPE (Asociación Europea de Profesores de Español): La cultura española, entre la tradición y la modernidad. Nuevos retos para la enseñanza del español* (pp. 145 – 152). Salamanca: Gráficas Verona.
- Merino, E. (2018). *Tema 7: Metodología de enseñanza de L2 (III)*. Material no publicado.
- Merino, E. (2018). *Tema 10: Diseños institucionales*. Material no publicado.
- Otero, S. (2017). «Universo Almodóvar»: estética de la pasión en un postmoderno, de José Luis Sánchez Noriega. *Revista AdMIRA. Análisis de los Medios, Imágenes y Relatos Audiovisuales*, 5, 135-137.
- Poyatos, F. (1994). *La comunicación no verbal, I. Cultura, lenguaje y conversación*. Madrid: Istmo.
- Poyatos, F. (1994). *La comunicación no verbal, II. Paralenguaje, kinésica e interacción*. Madrid: Istmo.
- Poyatos, F. (2012). La integración curricular de la Comunicación No Verbal en la Enseñanza Primaria y en la Secundaria: para el enriquecimiento académico y vivencial del alumno. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 24, 291-316.
- Ridao, S. (2017). «Es un lector, no un orador»: sobre la tricotomía comunicación verbal, paraverbal y no verbal. *Revista Digital de Investigación en Docencia Universitaria*, 11(1), 177-192.
- Tabuenca, M. (2011). El 'leit motiv' de la estética de Pedro Almodóvar analizando a través de la cartelística de su obra. *Index-comunicación*, 1, 89-144.
- Vílchez, R. (2018). *Tema 5: La comunicación no verbal*. Material no publicado.

5.2. Referencias filmográficas

- Almodóvar, A. (Productor) y Almodóvar, P (Director). (2019). *Dolor y gloria*. [Película] España: El Deseo S.A. con Sony Pictures Entertainment
- Almodóvar, A. y Almodóvar, P. (Productores) y Almodóvar, P (Director). (1999). *Todo sobre mi madre*. [Película] España: El Deseo S.A. con Renn Productions y France 2 Cinema
- Almodóvar, A. y García, E. (Productores) y Almodóvar, P (Director). (2006). *Volver*. [Película] España: El Deseo S.A. con Sony Pictures Entertainment
- Almodóvar, A. y Llorens, A. (Productores) y Almodóvar, P (Director). (1988). *Mujeres al borde de un ataque de nervios*. [Película] España: El Deseo S.A. con LaurenFilm S.A.
- Almodóvar, A. y Ruben, M. (Productores) y Almodóvar, P (Director). (2002). *Hable con ella*. [Película] España: El Deseo S.A. con Sony Pictures Entertainment

6. ANEXOS

Esta sección está dedicada a la presentación de los materiales que se han empleado para llevar a cabo cada una de las actividades de esta propuesta didáctica, así como se incluyen las rúbricas de evaluación de la tarea final y una encuesta de satisfacción de los alumnos con respecto a la tarea docente.

6.1. Anexo I²⁸

¿Cuánto sabes de Pedro Almodóvar?



- Pedro Almodóvar nació en Calzada de Calatrava (Ciudad Real) en el año 1969.
- En la década de los 80, empezó a hacer teatro.
- Formó parte de un grupo punk-glam rock, «Almodóvar & McNamara».
- Su primera película, *Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón*, se rodó con un presupuesto de 500.000 pesetas (3.005,06€).
- Junto con su hermano Agustín, fundó su compañía productora, *El Anheló*.
- Penélope Cruz no ha salido en ninguna de sus películas.
- Antonio Banderas sale en todas sus películas.
- Ganó su primer óscar con la película *Hable con ella*.
- Ha rechazado varias ofertas para rodar películas en Hollywood.
- La mayoría de sus protagonistas son hombres.
- En todas sus películas aparece un teléfono.

²⁸ Fuente: realización propia.

Información recabada de:

- El Planeta Redacción (2019). *El Planeta. Boston's Newspaper in Español*. recuperado el 22 de febrero de 2020 de <http://elplaneta.com/news/2019/aug/04/trece-datos-director-pedro-almodovar/>
- Fernández, D. (2015). *Cultura Colectiva*. Recuperado el 22 de febrero de 2020 de <https://culturacolectiva.com/cine/10-datos-de-pedro-almodovar-que-debes-conocer>
- Instituto Cervantes (2015). *Cervantes.es. Bibliotecas y Documentación*. Recuperado el 12 de febrero de 2020 de https://www.cervantes.es/bibliotecas_documentacion_espanol/creadores/almodovar_pedro.htm



- ¿Puedes relacionar las portadas de cada película con el título que le corresponde?
 - *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988)
 - *Todo sobre mi madre* (1999)
 - *Hable con ella* (2002)
 - *Volver* (2006)
 - *Dolor y gloria* (2019)

6.2. Anexo II²⁹



Enlace al vídeo: <https://www.youtube.com/watch?v=1mwrR-2-JM4>

Diálogo:

- Perdone, ¿me puede traer la _____?

²⁹ Fuente: realización propia.

Información recabada de: Vílchez, R. (2018). *Tema 5: La comunicación no verbal*. Material no publicado.

Fotograma: *Comunicación no verbal*. (08/04/2008). [Vídeo]. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=1mwrR-2-JM4>

- ✚ ¿Qué quiere, la _____?
- Sí.
- ✚ Un segundo que estoy con la _____.
- No se preocupe que yo _____.
- ✚ ¿Quiere que mientras le invite a _____?
- No, no, que luego tengo que _____.
- Oiga, ¿me puede poner un _____? ¿eh?
- ✚ Un segundo que estoy con la _____.
- Ya, pero es que tengo un poco de _____.

(...)

- ✓ Oye, perdona, ¿podrías bajar un poquito el _____? Que es que me está dando el chorro y me estoy quedando _____.
- Ya, y de paso nos traes dos _____.
- ✚ Dos más de _____. Ay, icómo se nota que no tiene que _____! Enseguida se las llevo.

¿QUÉ ES LA COMUNICACIÓN NO VERBAL?

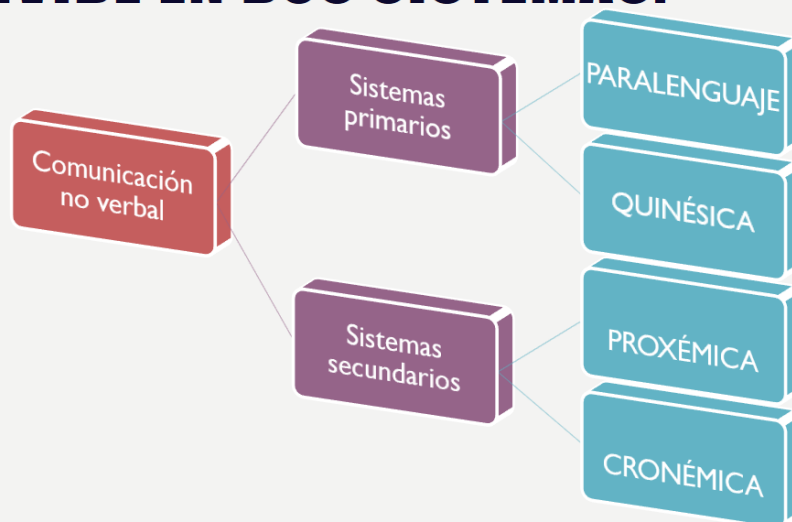
- a) La comunicación no verbal es una forma de comunicación humana, caracterizada por el uso de signos lingüísticos y no lingüísticos.
- b) La comunicación no verbal es una forma de comunicación humana, caracterizada por el uso de signos no lingüísticos, cuya importancia es fundamental en el acto comunicativo.
- c) La comunicación no verbal es una forma de comunicación humana, caracterizada por el uso de signos no lingüísticos, cuya importancia En el acto comunicativo no es muy importante.



¿QUÉ ELEMENTOS FORMAN PARTE DE LA COMUNICACIÓN NO VERBAL Y CUÁLES NO?

- | | |
|--|-----------------------------------|
| • La risa | • El llanto |
| • Fruncir el ceño | • Toser |
| • Un tono de voz elevado/bajo. | • Eructar. |
| • Saludar con dos besos en las mejillas. | • Dar la mano a alguien. |
| • Cruzarse de brazos. | • Abrazar. |
| • Cruzar las piernas. | • Sonreír. |
| • La puntualidad y la impuntualidad. | • La distancia entre personas. |
| • El silencio | • La hora a la que solemos comer. |

LA COMUNICACIÓN NO VERBAL SE DIVIDE EN DOS SISTEMAS:



LA COMUNICACIÓN NO VERBAL: SISTEMAS PRIMARIOS

Paralenguaje (elementos fónicos)

- La intensidad, el timbre, el tono y el tipo de voz.
- Bostezos, la risa, el llanto...
- Elementos quasi-léxicos: «¡Ay!», «ufff...», el acto de silbar...
- Pausas y silencios.

Quinésica (el movimiento)

- Los gestos que hacemos con la cara y el cuerpo.
- Las maneras o formas de hacer gestos (saludar, agarrar de la mano...).
- Las posturas que adoptamos.

LA COMUNICACIÓN NO VERBAL: SISTEMAS SECUNDARIOS

Proxémica (el espacio)

- **Proxémica conceptual:** hábitos y comportamientos relacionados con el concepto de espacio de una determinada cultura (cerca/lejos).
- **Proxémica social:** el espacio entre personas en relaciones sociales (espacios públicos y privados).
- **Proxémica interaccional:** el espacio que dejamos durante la interacción.

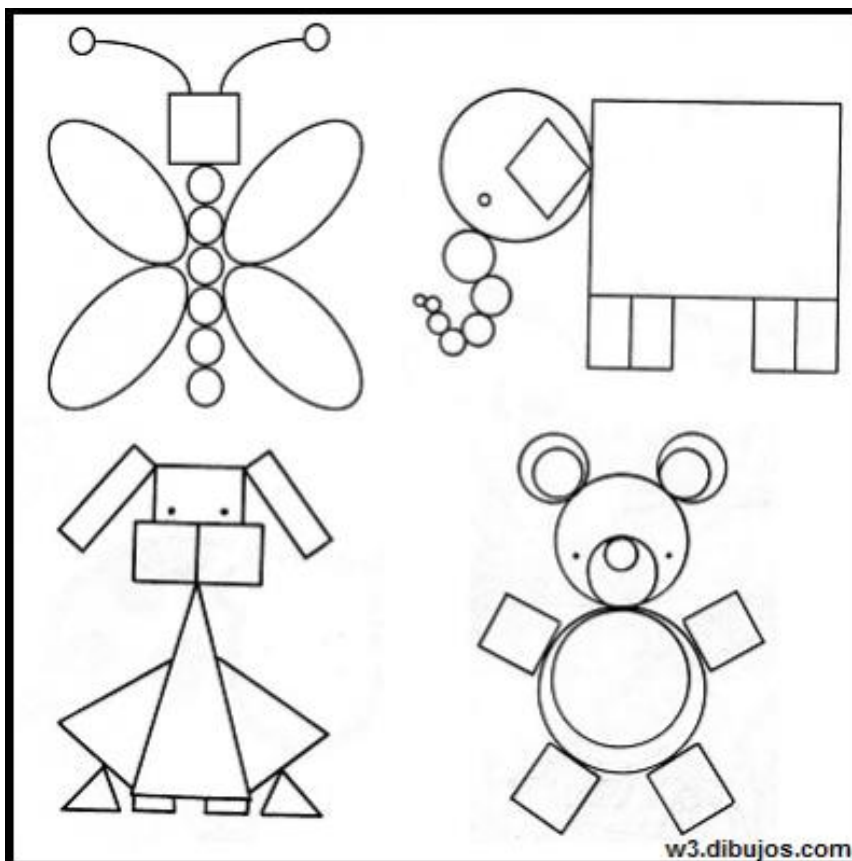
Cronémica (el tiempo)

- **Cronémica conceptual:** hábitos y comportamientos relacionados con el concepto de tiempo de una determinada cultura (puntualidad/impuntualidad).
- **Cronémica social:** el tiempo de las relaciones sociales (duración de visita).
- **Cronémica interaccional:** la duración de los signos (un abrazo).

¿PARA QUÉ SIRVEN LOS SIGNOS NO VERBALES?

- a) Añade o matiza el sentido de un enunciado verbal.
- b) Sustituto del lenguaje verbal.
- c) Regulador de la interacción.
- d) Compensa problemas que puedan producirse durante la comunicación.
- e) Permite mantener varias conversaciones a la vez.

6.3. Anexo III³⁰



³⁰

Imagen: recuperada de <https://i.pinimg.com/originals/do/bb/f9/dobbf93433f4f1a13254a4049be56671.png>

6.4. Anexo IV³¹

Tener mariposas en el estómago.	<ul style="list-style-type: none"> a) Tener hambre. b) Tener dolor de estómago. c) Estar enamorado.
Estar de morros.	<ul style="list-style-type: none"> a) Estar enfadado o molesto. b) Tener los labios hinchados. c) Estar agotado.
Tocar las narices.	<ul style="list-style-type: none"> a) Meterse el dedo en la nariz. b) Molestar a alguien. c) Rascarse la nariz.
Mirar por encima del hombro.	<ul style="list-style-type: none"> a) Mirar a alguien con desprecio. b) Darse la vuelta para ver qué hay detrás. c) Mirar de refilón.
Cruzar los dedos.	<ul style="list-style-type: none"> a) Gesto para alejar los malos espíritus. b) Gesto para expresar nerviosismo. c) Gesto para traer buena suerte.

6.5. Anexo V³²



Volver (2006)

³¹ Expresiones recabadas de: García, P. P. (2003). La cultura española en las metáforas gestuales. En T. Arimoto, M. P. García-Escudero, T. Inui, (Eds.), *Japón y el mundo hispánico: enlaces culturales, literarios y lingüísticos* (pp. 60-66). Madrid: AEPE.

³² Fuente: realización propia.

Escenas recopiladas de las películas de Pedro Almodóvar: *Hable con ella* (2002), *Volver* (2006) y *Dolor y Gloria* (2019).



Volver (2006)



Hable con ella (2002)

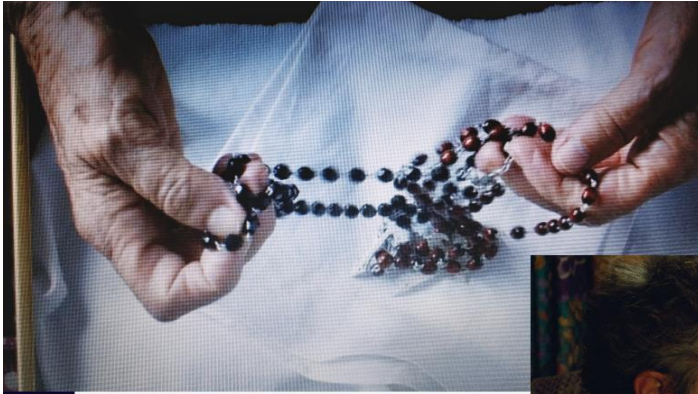




Hable con ella (2002)



Dolor y gloria (2019)



Dolor y gloria (2019)



- ¿Puedes identificar el contexto o situación en la que se dan estas escenas?
- ¿Qué está sucediendo en las escenas?
- ¿Qué costumbres o tradiciones reflejan? ¿Crees que son actuales o pertenecen al pasado?

6.6. Anexo VI³³

- Apartado «escenas mudas»:

Volver (2006) – escena min. 3.28 – 3.53



Todo sobre mi madre (1999) – escena min. 42.34 – 43.19



³³ Fuente: realización propia.

Escenas recopiladas de las películas de Pedro Almodóvar: *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), *Todo sobre mi madre* (1999), *Hable con ella* (2002), *Volver* (2006) y *Dolor y Gloria* (2019).

Mujeres al borde de un ataque de nervios (1988) – escena min. 7.45 – 8.00



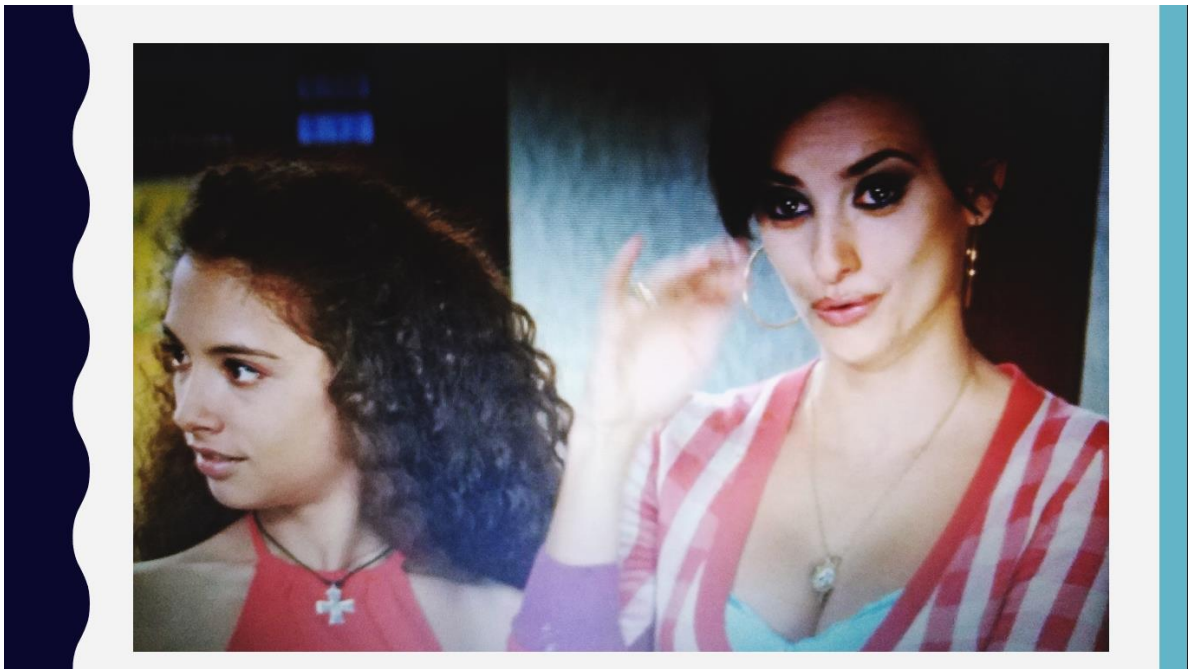
Dolor y gloria (2019) – escena min. 35.15 – 36.05

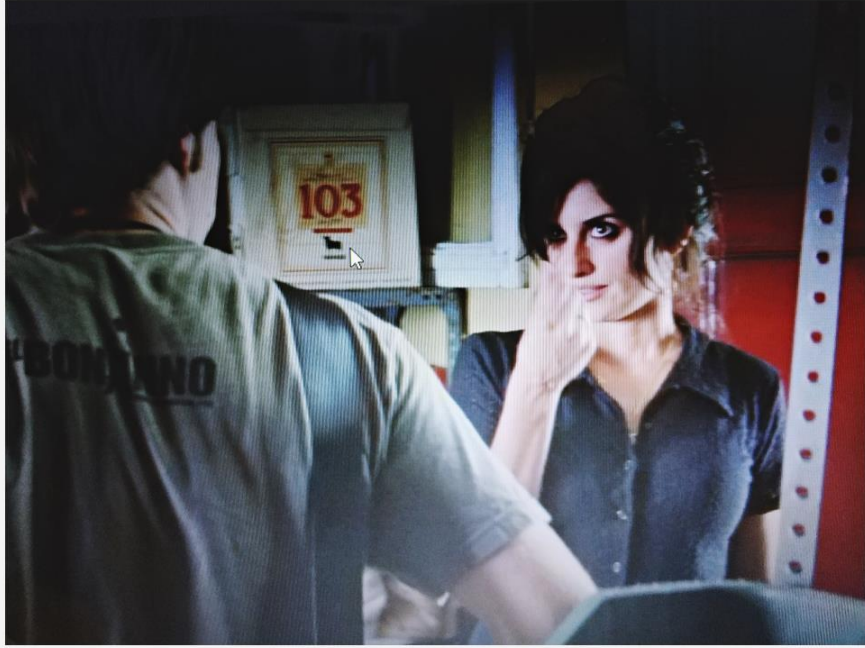


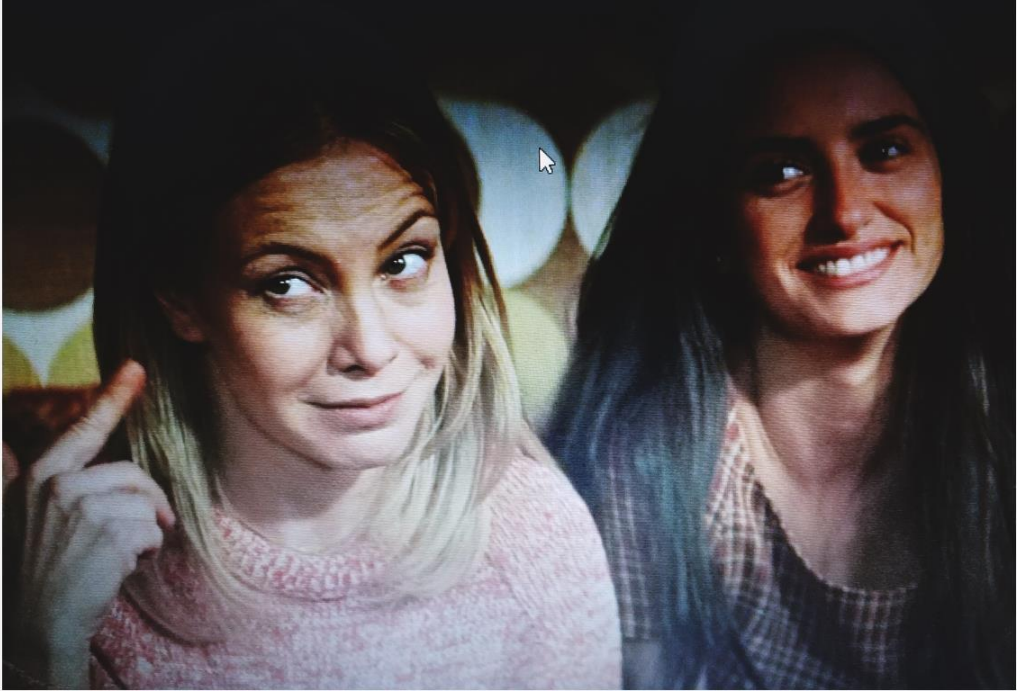
Hable con ella (2002) – escena min. 1.18.15 – 1.18.58



- Apartado «el lenguaje no verbal y su relación con el cuerpo»:









- *Nota para el profesor:*
 - Captura 1: *Volver* (2006), minuto 1.04.45 (con el gesto que emplea, quiere especificar que hace mucho tiempo de lo que están hablando).
 - Captura 2: *Volver* (2006), minuto 30.47 («¿Cuánto dinero?»).
 - Captura 3: *Todo sobre mi madre* (1999), minuto 52.09 («Tienes cinco minutos»).
 - Captura 4: *Todo sobre mi madre* (1999), minuto 1.05.36 («Está loca»).

- Captura 5: *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), minuto 52.00 («¡Qué dé la cara!»).
- Captura 6: *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), minuto 1.06.30 (silencio).
- Captura 7: *Dolor y Gloria* (2019), minuto 1.17.31 («Llámame»).

Parte del cuerpo que interviene	Descripción del gesto	¿Qué quiere expresar el personaje?	Película

6.7. Anexo VI³⁴

Para la realización de esta actividad, se ha seleccionado un artículo del consultor de comunicación, César Toledo; el profesor deberá imprimirlo y hacer tantas copias como sean necesarias para repartirlas entre los alumnos.



The image shows a screenshot of the website 'analisisonverbal.com'. At the top, there is a navigation menu with links for HOME, BLOG, FORMACIÓN, INFORMES, QUIÉNES SOMOS, PRENSA, and CONTACTO. Below the menu is a large illustration of a man with a beard and glasses, surrounded by icons representing various aspects of communication and business. To the right of the illustration, there are two promotional banners. The top banner is for 'AGENDA 2020 RESERVA YA TU FECHA' and 'FORMACIÓN PARA EMPRESAS COMUNICACIÓN EFICIENTE EN EL ENTORNO LABORAL'. The bottom banner is for 'GANADOR BLOG POLÍTICO DEL AÑO' and 'THE NAPOLITAN VICTORY AWARDS'.

Página web del artículo: <https://www.analisisnoverbal.com/comunicacion-no-verbal-entrevista-trabajo/>

³⁴ Fuente: Toledo, C. (2016). Cómo gestionar tu comunicación no verbal en una entrevista de trabajo. *Analisisnoverbal.com*. Recuperado el 13 de febrero de 2020 de <https://www.analisisnoverbal.com/comunicacion-no-verbal-entrevista-trabajo/>

6.8. Anexo VIII: rúbrica de evaluación de la tarea final (autoevaluación y heteroevaluación)

ELEMENTOS EVALUABLES	EXPERTO 4	AVANZADO 3	APRENDIZ 2	NOVEL 1
Uso de los elementos no verbales	Emplea debidamente y de manera extensa los elementos no verbales abordados.	Usa correctamente los elementos no verbales que conoce.	Hace un uso limitado de los elementos no verbales y se muestra dubitativo en ocasiones.	Apenas hace uso de los signos no verbales trabajados en la propuesta.
Uso de frases hechas y/o expresiones	Utiliza sabiamente las frases hechas o expresiones abordadas en la quinta actividad de la propuesta didáctica, al incorporarlas a su guión.	Hace uso de algunas frases hechas o expresiones vistas anteriormente en su guión.	Usa algunas de las frases hechas o expresiones vistas anteriormente en su guión, pero manifiesta dudas con respecto a su uso.	Se da una presencia escasa o carente de frases hechas/ expresiones españolas en su guión.
Pronunciación	Pronuncia de manera correcta y nítida, no crea desconcierto.	Pronuncia de manera correcta, aunque precisa la aclaración de algún término.	Su discurso es inteligible, pero comete algunos errores notorios de pronunciación.	Es notoria la presencia del acento de su lengua materna al intentar hablar en español.
Corrección gramatical y precisión léxica	Hace un uso adecuado del léxico, muestra precisión al elegir los términos y no comete errores gramaticales de ningún tipo.	Hace un uso correcto de su bagaje léxico, aunque comete algún error gramatical leve.	Hace un uso correcto del léxico, aunque se aprecia que su bagaje es bastante módico; comete errores gramaticales con cierta asiduidad.	Su guión refleja su escaso bagaje léxico. Comete errores gramaticales de índole grave.
Interacción plena en español	La interacción entre compañeros se lleva a cabo plenamente en español.	La interacción se lleva a cabo casi plenamente en español.	La presencia del español es escasa en su discurso; se aprecia el uso continuado de su lengua materna o del inglés.	No hay interacción en español en ningún momento.

6.9. Anexo IX: encuesta de satisfacción de la actividad docente

Marca con una 'X' tu grado de satisfacción con el trabajo de tu profesor de español.

1 (totalmente en desacuerdo)

2 (bastante en desacuerdo)

3 (neutral)

4 (bastante de acuerdo)

5 (totalmente de acuerdo)

1	Las explicaciones del profesor son fáciles de seguir.	1	2	3	4	5
2	La explicación de las actividades resulta clara.	1	2	3	4	5
3	La realización de las actividades resulta demasiado compleja.	1	2	3	4	5
4	Los objetivos de cada actividad se han explicado previamente y son comprensibles.	1	2	3	4	5
5	Los criterios evaluadores se han explicado previamente y son comprensibles.	1	2	3	4	5
6	Las actividades son atractivas y me resultan divertidas.	1	2	3	4	5
7	Las clases están bien preparadas y organizadas.	1	2	3	4	5
8	El profesor muestra un trato correcto con todos los alumnos.	1	2	3	4	5
9	El profesor resuelve todas las cuestiones que surgen durante la clase.	1	2	3	4	5
10	Los contenidos vistos me han permitido ampliar mis conocimientos.	1	2	3	4	5
11	Me siento satisfecho con su actividad docente.	1	2	3	4	5
12	Me siento satisfecho con mi aprendizaje.	1	2	3	4	5

OBSERVACIONES: (añade cualquier información u observación que desees compartir)